



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3692-е заседание

Среда, 28 августа 1996 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Айтель	(Германия)
Члены:	
Ботсвана	г-н Нкгове
Чили	г-н Сомавиа
Китай	г-н Хэ Яфэй
Египет	г-н Абдель Азиз
Франция	г-н Ладсу
Гвинея-Бисау	г-н Лопеш Кабрал
Гондурас	г-н Мартинес Бланко
Индонезия	г-н Виснумурти
Италия	г-н Фульчи
Польша	г-н Матушевски
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Федотов
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсал
Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/1996/660)

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/1996/660)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Австралии, Бельгии, Бурунди, Канады, Ирландии, Японии, Южной Африки, Уганды и Объединенной Республики Танзании, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нсанзе (Бурунди) занимает место за столом Совета; г-н Роу (Австралия), г-н Вутерс (Бельгия), г-н Карсгорд (Канада), г-н Мерфи (Ирландия), г-н Кониши (Япония), г-н Джеле (Южная Африка), г-н Мукаса-Ссали (Уганда) и г-н Нкурлу (Объединенная Республика Танзания) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди, документ S/1996/660.

Я также хотел бы представить вниманию членов Совета следующие другие документы: S/1996/628, записку Генерального секретаря, препровождающую текст письма Генерального секретаря Организации

африканского единства от 5 августа 1996 года на имя Генерального секретаря; S/1996/682, письмо Генерального секретаря от 25 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее заключительный доклад Международной комиссии по расследованию в Бурунди; S/1996/620, письмо Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании при Организации Объединенных Наций от 2 августа 1996 года на имя Генерального секретаря; S/1996/651, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций от 7 августа 1996 года на имя Генерального секретаря; S/1996/673, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирландии при Организации Объединенных Наций от 19 августа 1996 года на имя Генерального секретаря; и S/1996/690, письмо Постоянного Представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 25 августа 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Бурунди, которому я предоставляю слово.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (говорит по-французски): Прошло уже почти целое столетие с тех пор, как были установлены взаимоотношения между Бурунди и Германией. До сегодняшнего дня они не были ничем омрачены, и мы рады этому. Хотя персидская пословица гласит, что большую пользу от вежливости получает тот, кто ее выказывает, а не тот, кто ее получает, Ваша изысканная вежливость и Ваш дипломатический профессионализм вызывают наше восхищение, и нам доставляет удовольствие видеть Вас во главе этого органа.

В течение июля работой Совета Безопасности руководил посол Ален Дежамме. Поскольку я хорошо знаю о его большой скромности и поскольку его нет сейчас здесь, я рад этой возможности воздать должное ему и его делегации за искусное и реалистическое выполнение их мандата, что отражает чрезвычайно разумную политику Франции.

После прихода к власти нового режима на совещании глав правительств стран региона Великих озер в Аруше были введены общие экономические санкции против Бурунди. Это явилось главной причиной для направления Председателю Совета

Безопасности 25 августа 1996 года просьбы о созыве срочного заседания Совета Безопасности по этому вопросу.

Делегация Бурунди должна осветить в Совете Безопасности основные факторы, говорящие против введения мер всеобщего удушения в ущерб невинным людям. В этом заявлении будут рассмотрены четыре фактора: во-первых, национальные императивы в пользу изменения правительства; во-вторых, поспешность в использовании принудительных силовых мер; в-третьих, очевидная незаконность и аморальность экономического эмбарго; и наконец, в-четвертых, ужасающие последствия для народа Бурунди.

Сначала я подробно остановлюсь на национальных императивах, требовавших изменений, которые произошли 25 июля 1996 года.

За последние три года сформировалась глобальная коалиция с целью предотвратить в Бурунди геноцид, сходный или аналогичный тому, который обрушился на Руанду. Чтобы спасти Бурунди от этой катастрофы, Совет Безопасности предпринял колоссальные усилия. Генеральный секретарь предусмотрел различные альтернативы. Организация африканского единства (ОАЕ) и Европейский союз мобилизовали громадные человеческие, дипломатические и финансовые ресурсы. Неправительственные, межправительственные и гуманитарные организации приложили усилия и предоставили средства, а международные средства массовой информации постоянно трубили сигнал тревоги для мирового общественного мнения, оповещая об апокалипсической опасности, которая угрожала жизни народа Бурунди. Несмотря на всемирный крестовый поход, страна неумолимо приближалась к страшной катастрофе, и прежний режим оказался бессильным спасти нацию, находящуюся в опасности. Свидетельством тому были ежедневные убийства, происходившие на глазах этой парализованной власти.

Хотя демократию можно понимать как правление в интересах процветания народа, прежняя система потерпела полное фиаско в деле выполнения своей основной миссии: спасении народа от уничтожения. Эту прискорбную реальность отразил ряд докладов Генерального секретаря, в самом последнем из которых, S/1996/660

от 15 августа 1996 года, рассматривается в основном положение дел до роковой даты 25 июля 1996 года.

Перед лицом столь взрывоопасного трагического положения во всем мире раздавались крики отчаяния при попытках спасти наше терпящее катастрофу государство. В результате того, что президент сложил с себя полномочия и его примеру был вынужден последовать премьер министр, государство лишилось руководства. Здесь я хотел бы вновь сослаться на страницу 4 доклада Генерального секретаря от 15 августа. Возникновение нового режима отвечало первоочередным национальным императивам. Должен ли был новый и высокий форум включать в себя защитников режима, который не только потерпел фиаско, но и не смог спасти народ, оказавшийся в геенне огненной и безжалостно обреченный на геноцид?

Возникает законный и неизбежный вопрос: разумно ли и ответственно ли поддерживать политическую систему, когда население ежедневно уничтожается? Является ли эта система все еще демократией? Правительство, существовавшее до 25 июля 1996 года, возникло не в результате выборов. Оно было лишь порождением Соглашения о государственном управлении, заключенном 12 политическими партиями, ему было поручено управлять Государством Бурунди в течение переходного периода, поскольку победившей стороне невозможно было управлять единолично из-за фактов геноцида, приписываемых ее представителям в 1993-1994 годах, как следует из доклада Международной комиссии по расследованию.

Было ли бы политически разумным позволить Бурунди стать жертвой полного и окончательного краха демократии, демократии, от которой осталось лишь бледное подобие, или же было необходимо бросить спасательный круг народу Бурунди? Последний вариант оказался необходимым, чтобы избежать геноцида и послужить своего рода мощным трамплином для нового политического процесса. Было ли разумным мириться с правительством, обреченным править на руинах или пепелище государства?

Во-вторых, о поспешности принятия принудительных мер. На сегодня мотивы соседних с нами стран остаются для нас неизвестными и, в

лучшем случае, открытыми для всевозможного истолкования. Как бы ни маскировали цели мер, принятых против Бурунди, они продиктованы тайными намерениями. Минимум реализма и политической мудрости требуют позволить новому режиму преуспеть или потерпеть фиаско в своем развитии в направлении к созданию эффективной демократии, как произошло в соседних странах региона и во всем мире. В правительственной программе президент Буйоя официально и четко заявил о приверженности нового режима прекращению всех форм насилия и преступности, борьбе за мир и прочную безопасность, искоренению безнаказанности, развитию нового демократического процесса и подтвердил миссию, возложенную на мвалиму Джулиуса Ньерере в его посреднических усилиях, призванных собрать за столом переговоров стороны в конфликте.

Для этого президент Буйоя лично дважды за три недели посетил президента Ньерере, чтобы призвать его возобновить свою миссию. Аналогичным образом Бурунди предложила созвать и провести региональный саммит по общему кризису. Она начала переговоры даже с вооруженными фракциями, готовыми сложить оружие и отмежеваться от нацистской идеологии уничтожения и геноцида. В соответствии с этой новой политической и демократической динамикой уже проводятся консультации с целью учреждения переходной национальной ассамблеи. Членами будут все члены бывшей Национальной ассамблеи вместе с некоторыми представителями гражданского общества и других социально-политических секторов с целью адаптации парламента к национальным реальностям. Эта новая ассамблея будет созвана на очередную сессию в октябре месяце. В этом же контексте национальная дискуссия, к которой энергично призывали как Бурунди, так и Совет Безопасности, запланирована на ноябрь. Что касается политических партий, то их деятельность будет регулироваться новым законом, который будет принят национальной ассамблей.

С учетом этих впечатляющих мер, принятых в рекордные сроки и направленных на предотвращение геноцида и укрепление шансов подлинной плюралистичной демократии, мы вполне можем задаться вопросом о смысле этих поспешных принудительных мер. Несомненно, под влиянием осуществляемой экономической блокады - которая уже является кошмаром для государства Бурунди -

определенные силы пытаются нанести еще один смертельный удар, фактически последний такой удар, призванный при помощи эмбарго на поставки оружия лишить Бурунди щита, который в нормальных условиях обеспечивается национальной армией, как будто экономической блокады было недостаточно. Подобное развитие событий сделало бы население заложником вооруженных террористов всех мастей, которые, поднатюнув в беззаконии и тайных действиях, не подчинились бы никакому запрету на поставки оружия.

Эта мера будет как нельзя более им на руку, потому что она сделает невозможным для правительства экипировать себя во имя всего народа Бурунди. Однако Бурунди предлагает Совету Безопасности рассмотреть более реалистичный, более конструктивный и продуктивный вариант. С этой точки зрения дипломатическая динамика, связанная со специальной миссией государств региона Великих озер, включая Бурунди, позволит Совету Безопасности лучше понять все тонкости проблемы в совокупности. Факты, предоставленные непосредственно из первоисточника, существенно облегчат Совету Безопасности поиски решений на основе существующих реальностей.

Используются странные аргументы в пользу сохранения экономической блокады как средства заставить политические силы вести переговоры. Этот предлог не выдерживает критики, поскольку новый режим с самого начала открыто призвал к ведению диалога между всеми группами, включая вооруженные фракции, при условии, что они откажутся от одиозной практики насилия, уничтожения и геноцида.

Несмотря на тупиковые ситуации и даже регресс в ходе переговоров при прежнем правительстве, никакое эмбарго не вводилось. Поэтому мыслимо ли, чтобы тот факт, что при прежнем правительстве было невозможно урегулировать конфликт, ставился в вину режиму, который полон решимости и может исправить просчеты прежнего правительства?

Является ли логически и политически оправданным то, что новый режим вынужден расплачиваться за грехи, совершенные политическими лидерами, свергнутыми за невыполнение своего долга перед нацией? Важно, чтобы Совет Безопасности рассмотрел, насколько

обоснованным является поспешность введения экономических санкций. Даже если заинтересованные действующие лица в нашем регионе сомневались в отношении подлинных намерений новых бурундийских властей, переговоры требовали минимального периода времени для уточнения вопросов переговоров, утверждения повестки дня, определения практических процедур, участников переговоров и формирования состава делегаций различных групп, являющихся сторонами в конфликте. Результатом этого является то, что подлинные мотивы тех, кто вдохновил первых и главных авторов этой крайней меры наказания для Бурунди, не имеют ничего общего с благополучием народа страны. Onus probandi incumbit actori: бремя доказательства является обязанностью того, кто отстаивает данный юридический или материальный факт. В данном случае обязанность в отношении предоставления доказательств того, что находящийся в настоящее время у власти режим в действительности не собирается улучшить в целом социально-экономическое положение, возлагается на авторов экономического эмбарго против Бурунди.

В-третьих, что касается полностью незаконного и аморального характера экономической блокады против Бурунди, в высшей степени лицемерное толкование направлено на подкрепление тезиса, согласно которому каждое государство уполномочено осуществлять свое дискреционное право вводить в законном порядке меры, аналогичные тем, которые в настоящее время введены в отношении Бурунди. Такая идея смешивает вопрос о способности принимать или отвергать межгосударственные экономические отношения с правом применять в отношении третьих государств произвольные принудительные меры. Международное право ясно и решительно запрещает предоставление одному государству права решать вопрос о жизни или смерти другого. Согласно этому положению, ни одно государство не имеет законного права осуществлять блокаду, изменять направление доставки грузов или товаров из третьих стран и/или в третьи страны. Хотя соседи Бурунди не обязаны поддерживать деловые или другие отношения с нашей страной, применяя эту норму международного права, они никоим образом не обладают правом конфисковывать или перехватывать грузы моей страны, заказанные другими странами или предназначенные этим странам. Они идут на это, рискуя совершить вмешательство в ее внутренние дела, и тем самым

грубо нарушают межгосударственные конвенции и договоры.

Здесь я хотел бы привести выдержку из статьи профессора брюссельского университета, которая была опубликована в газете "Либр Бельжик" сегодня, 28 августа. В ней говорится: "Фактически, эта мера является смехотворной с политической точки зрения". Согласно профессору Эрику Давиду, который является экспертом в области международного права в брюссельском свободном университете, это эмбарго является смехотворным с политической точки зрения, поскольку оно устанавливается в отношении Бурунди за то, что три недели назад она стала недемократичной. С юридической точки зрения это эмбарго является одной из форм вмешательства во внутренние дела Бурунди, типом вмешательства, которое запрещено Организацией Объединенных Наций с 70-х годов. И профессор объясняет, что Организация Объединенных Наций могла нарушить этот запрет, если бы было официально определено, что подвергшаяся вмешательству страна несет угрозу международному миру и безопасности. Однако Бурунди не совершала такого преступления, что я докажу через пару минут со ссылкой на Уставы Организации африканского единства (ОАЕ) и Организации Объединенных Наций.

Как будет показано, Устав Организации Объединенных Наций грубо нарушается в результате введения экономических санкций в отношении Бурунди. Фактически, если судить по их характеру и их чрезмерной тяжести, они аналогичны тем, которые предусматриваются в главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Согласно положениям статьи 39 Устава такие санкции могут применяться в отношении государства - члена Организации, лишь тогда, когда доказано, что такое государство виновно в создании серьезной угрозы миру, в нарушении мира или в акте агрессии. Перерыв экономических отношений и различных других средств сообщения, предусмотренный статьей 41 Устава, никоим образом не может быть оправданным в случае с нашей страной, поскольку она не осуществляет акт агрессии против какого-либо другого государства и не угрожает миру где-либо в регионе, который навязал ей бремя санкций.

Даже если предположить, что страна заслуживает экономических санкций, предписанных

в статье 41 Устава, их введение требует предварительного санкционирования со стороны Совета Безопасности в соответствии с положениями статьи 53 Устава. Я цитирую:

"Никакие принудительные действия не предпринимаются, в силу этих региональных соглашений или региональными органами, без полномочий от Совета Безопасности".

Исключение устанавливается в отношении государства, являвшегося вражеским по отношению к странам, подписавшим Устав. Но Бурунди не стало еще суверенным государством во время второй мировой войны и оно не могло являться вражеским государством для любого государства, подписавшего Устав.

В-четвертых, что касается всеобщего разочарования в связи с достаточно обоснованным добрососедством и естественной солидарностью, под тем предлогом, что эти санкции уполномочены африканцами, и в дополнение ко всему некоторыми самыми близкими братьями и соседями Бурунди, отдельные государства подвергаются соблазну или смириться со свершившимся фактом или занять выжидательную позицию. Любая из этих позиций является неспособностью выполнить обязанности, возлагаемые на Совет Безопасности.

Всепроникающий тезис, касающийся того, что эта экономическая блокада еще более возмутительна, порождает обеспокоенность и является непростительной, поскольку авторами ее являются африканцы, братья и сестры, в высшей степени правдоподобен. Такое видение разумно в такой же степени, сколь и рационально, поскольку эти братья и сестры должны были бы первыми проявить свою заботу и заявить о своей солидарности с полноправным членом их регионального сообщества - одним словом, постараться залечить раны Бурунди в такое время испытаний. Если бы мы могли поменяться с ними местами, для Бурунди было бы невыносимым пользоваться несчастьем и злоключениями братского африканского народа, будь то рядом с нею или вдали от нее, и объявлять экономическую войну.

Существует много факторов в поддержку тезиса о том, что экономическое эмбарго в отношении Бурунди может быть определено как экономическая агрессия. Налицо серьезное нарушение мира, как это

определено в статье 39 Устава. Совет Безопасности, для того чтобы выполнить свою роль, должен в полной мере выполнить свою ответственность, возложенную на него в пункте 1 статьи 24 Устава, а именно "поддержание международного мира и безопасности". В силу логики права и в соответствии с нормами международного права меры, предусмотренные статьей 41 Устава, должны быть отменены, поскольку их, напротив, следует применить в отношении стран, предпринявших блокаду против государства, которое невинно со всех точек зрения согласно духу и букве статьи 39 Устава.

Конвенция по морскому праву также была нарушена, поскольку она обуславливает право государств на проход через территориальные воды прибрежных государств. Та же самая Конвенция в части X статей 124-132 также предусматривает право государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и от него и на свободу транзита.

И наконец, в-пятых, мы сталкиваемся с жестокими последствиями экономической блокады, введенной в отношении всего народа Бурунди.

Перед тем, как новый режим пришел к власти, многие политические и гуманитарные инициативы выдвигались в нашем регионе на правительственном уровне, а также с помощью содействующих сторон, с тем чтобы спасти народ Бурунди от катастрофы геноцида. После прихода к власти правительства, которое имеет бесконечно большие возможности для действий, направленных на спасение нации, а следовательно, и устранения чувства надвигающейся опасности, те же самые действующие лица в регионе теперь объединяются вместе, чтобы провозгласить коллективную смерть бурундийского народа. Как можно понять этот колоссальный и тревожный парадокс? Вчера предотвращение геноцида было приоритетной задачей этих государств и других главных действующих лиц. Мы же говорим о различии между геноцидом с помощью огнестрельного и холодного оружия и возможным геноцидом посредством драконовских экономических санкций.

Если мы выделим кумулятивные факторы и многократное усиление воздействия, Совет Безопасности и международное сообщество смогут оценить чрезвычайную серьезность экономической блокады.

Во-первых, основным экспортным продуктом Бурунди является кофе. Большинство фермеров производят только кофе. Эмбарго делает невозможным для них сбыт их единственного приносящего доход продукта за рубежом. Страдает именно фермерское население в сельской местности, а не правительство.

Во-вторых, надвигается серьезный кризис в области здравоохранения. Позавчера Национальная ассоциация врачей выступила с заявлением по поводу того, что смертельные болезни становятся неминуемы из-за того, что невозможно получить медицинские препараты или инструменты или использовать операционные комнаты для серьезно больных.

В-третьих, существует также опасность ухудшения экономики, и так уже серьезно затронутой кризисом, который сохраняется вот уже в течение трех лет.

В-четвертых, мы сталкиваемся с катастрофическими последствиями для сотен тысяч перемещенных и репатрированных лиц.

И наконец, существует кумулятивное смертоносное воздействие того факта, что страна не имеет выхода к морю, и население находится под действием экономических санкций.

Перед лицом этого парализующего экономического удушья, провозглашенного в одностороннем порядке нашими соседями, которые должны были бы более чем когда-либо способствовать укреплению естественной человеческой солидарности с Бурунди, оказавшейся в бедственном положении, нам опять угрожает геноцид, причины которого все стремятся искоренить, но который может появиться опять вследствие тех мер, которые противоречат юридическим и гуманитарным принципам.

В этом выступлении я четко подчеркнул то, как экономические санкции идут вразрез с Уставом Организации Объединенных Наций и Уставом Организации африканского единства, Африканской хартией прав человека, Конвенцией по морскому праву и традиционным международным правом.

Даже если бы всех этих договоров не существовало, Совету Безопасности пришлось бы создать специальные механизмы и решения, чтобы

не нести ответственности перед историей за поддержку этой всеокрушающей силы, которая в настоящее время уничтожает народ Бурунди. Многие из государств - членов Совета Безопасности отличились на поприще защиты гуманитарных идеалов. Будут ли они увенчаны славой в случае, если им придется поддержать или позволить необоснованное уничтожение всего народа Бурунди?

Приход к власти нового режима с помощью необычных средств и как того требовали национальные императивы объясняется необходимостью исторического акта патриотизма с целью спасти народ, находящийся на грани погружения во мрак. Путь, избранный Бурунди, которая поддержала такую смену режима по руководству государством, не является уникальным исключением в демократии. Демократический идеал имеет огромные недостатки по форме и существу в мире, в Африке и в нашем регионе, как с практической, так и с принципиальной точки зрения. Тем не менее, исходя из полного уважения к выборам демократии, сделанным в других странах и священного принципа суверенитета государств, Бурунди строго воздерживается от выражения какой-либо критики в их адрес.

В силу этого кодекса поведения, вдохновленного, в частности, демократией и международным правом, как отражено в Уставе Организации Объединенных Наций и в Уставе Организации африканского единства, моя страна воздерживается от вмешательства во внутренние дела других правительств и от того, чтобы брать на себя право угрожать или вводить по отношению к ним какие-либо санкции под каким-либо предлогом или на основе некоего ненужного и односторонне понимаемого духа донкихотства. На этом этапе возникает вопрос о том, сможет ли Бурунди сегодня или в будущем ответить любому из этих государств принятием мер принуждения в случае, если там будут нарушаться определенные демократические принципы или практические меры.

В заключение, во имя некоторых благородных доктрин или идеалов, определенные сторонники этого разрушительного эмбарго, направленного против народа Бурунди, публично и энергично выступили против подобных мер, которые были приняты или объявлены государствами за пределами Африки. Некоторые африканцы, которые прежде осуждали спонсоров экономических санкций с

Запада, сегодня являются ревностными сторонниками того же зла, которое прежде они осуждали. Некоторые западные государства, если они выступят за соблюдение этого сокрушительного эмбарго, могут даже оказаться мишенью для гнева приверженцев этого эмбарго. Наблюдается поклонение богу, которого за день до этого уничтожили.

Однажды во дворе храма Иисус был окружен огромной толпой народа. Книжники и фарисеи, желая показать свою приверженность социально-религиозному пуританизму, привели к Иисусу Христу женщину, обвиняемую в прелюбодеянии, требуя, чтобы такие женщины в подобной ситуации подвергались побиванию камнями в соответствии с законом Моисея. Они хотели подстроить Христу ловушку, с тем чтобы потом обвинить его на основе этой травести. После глубокого размышления и с присущей ему неизменной прямоотой, он сделал следующее ясное заявление. "Кто из вас без греха, первый брось на нее камень". (Библия, От Иоанна 8:7).

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бурунди за адресованные мне и моему предшественнику любезные слова.

Позвольте мне напомнить выступающим, что Совет договорился о введении новой практики, согласно которой к ораторам обращена просьба опускать в начале своих выступлений выражения любезностей.

Следующий оратор - представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Мерфи (Ирландия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются следующие ассоциированные члены Союза: Болгария, Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния, Словацкая Республика и Словения. Исландия, Лихтенштейн и Норвегия также присоединяются к данному заявлению.

Европейский союз внимательно следит за развитием ситуации в Бурунди. Он выражает глубокую обеспокоенность происходящими там

тревожными событиями, последнее из которых произошло 19 августа 1996 года. Сегодня мы пользуемся предоставленной данными прениями возможностью для того, чтобы призвать все стороны прекратить насилие и посвятить себя переговорам и мирному урегулированию кризиса и активно работать на благо достижения этой цели.

Европейский союз поддерживает усилия региональных лидеров, Организации африканского единства (ОАЕ) и бывшего президента Танзании г-на Джулиуса Ньерере по оказанию Бурунди помощи в преодолении мирным путем испытываемого этой страной кризиса. Мы вдохновляем их на продолжение их усилий по содействию изысканию политического решения. Недавно Европейский союз назначил Специального посланника в регионе Великих озер г-на Альдо Аелло для оказания помощи в изыскании такого решения.

Доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди всесторонне и ясно документирует масштабность и серьезность политической и гуманитарной ситуации в Бурунди. Необходимо предпринять все шаги для предотвращения дальнейшей гибели людей.

В этом контексте Европейский союз считает чрезвычайно важным безотлагательно организовать диалог с участием всех без исключения бурундийских политических сил, в том числе представителей гражданских организаций, для того чтобы согласовать демократический, институциональный консенсус, способный обеспечить безопасность для всех.

Только тогда, когда все слои общества смогут свободно принимать всестороннее участие в работе основных государственных институтов и органов, можно будет на прочной основе восстановить национальное примирение и мир. Как указывает Генеральный секретарь, конфликт в Бурунди не поддается военному решению. Необходимо отыскать политические механизмы для создания такой системы совместного управления, которая позволит развеять страхи обеих сторон и постепенно установить такое доверие, которое позволит им жить в гармонии. Мы полностью согласны с такой точкой зрения.

Европейский союз настоятельно призывает все стороны в Бурунди немедленно объявить прекращение огня. Процесс примирения не может начаться до тех пор, пока совершаются по-прежнему необузданные акты насилия. Необходимо полностью соблюдать безопасность всех бурундийцев. Мы сохраняем свою глубочайшую убежденность в том, что насилие не способно обеспечить урегулирование кризиса в Бурунди. Достичь этой цели способен только всеохватывающий диалог, к которому призывают международное сообщество и руководители стран региона. Те гарантии, которых требуют обе общины в Бурунди, могут возникнуть только на основе процесса, который охватывал бы все слои общества.

Мы не можем недооценивать сложность стоящей впереди задачи. Политическая эксплуатация вражды и подозрительности между различными общинами в Бурунди значительно затрудняет отыскание общей почвы для начала строительства процесса примирения. Необходимо установить новые отношения, основывающиеся на вере и доверии. Для этого нужно полностью искоренить ныне преобладающую культуру безнаказанности. Каждая сторона должна найти в себе уверенность для достаточного компромисса с тем, чтобы примирить свои часто конфликтующие интересы. Желание и готовность вступить в диалог являются почти главной проверкой политической ответственности; желание и готовность отойти от негибких позиций являются проверкой политического мужества.

Европейский союз и его государства-члены как на многостороннем, так и на двустороннем уровне вносят существенный вклад в облегчение тяжелой участи народа Бурунди. Союз вновь заявляет о своей готовности поддержать усилия Бурунди по оздоровлению сразу, как только с требуемой решимостью будет начат необходимый для этого процесс национального примирения.

Европейский союз хотел бы подтвердить то огромное значение, которое он придает быстрому и удовлетворительному урегулированию положения тех, кто ищет защиты в представительствах Европейского союза и других иностранных представительствах в Бужумбуре.

Европейский союз считает, что сегодняшние прения в Совете Безопасности послужат яркой

иллюстрацией обеспокоенности международного сообщества серьезностью положения в Бурунди. Они также станут свидетельством поддержки весьма значительных усилий руководителей стран региона, ОАЕ и бывшего президента Ньерере по восстановлению в Бурунди основных демократических институтов и возобновлению процесса диалога между различными сторонами. Мы считаем, что всем сторонам бурундийского конфликта направляется совершенно четкий сигнал. Всякому насилию должен быть положен конец. Безотлагательно должен быть начат всеохватывающий диалог. Ибо это единственный путь к тому прочному урегулированию, к которому мы все стремимся, урегулированию, основанному на согласованном демократическом и институциональном консенсусе, который обеспечивал бы безопасность для всех.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Бельгии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Вутер (Бельгия) (говорит по-французски): Бельгия присоединяется к заявлению Постоянного представителя Ирландии, который выступал от имени Европейского союза.

Бельгия по-прежнему глубоко обеспокоена положением в Бурунди. Международное сообщество отвергает недавний государственный переворот. Осознавая возможные последствия бурундийского кризиса для региона, Бельгия, как и ее европейские партнеры, приветствует дипломатическую инициативу, предпринятую главами государств региона с тем, чтобы помочь Бурунди мирным путем преодолеть переживаемый ею серьезный кризис, и вдохновляет их на продолжение этих усилий с целью облегчить отыскание согласованного политического урегулирования.

Бельгия хотела бы воспользоваться предоставленной этими прениями в Совете Безопасности возможностью для того, чтобы выразить свою поддержку руководителям стран региона, Организации африканского единства и бывшему президенту Танзании г-ну Джулиусу Ньерере в связи с прилагаемыми ими усилиями по оказанию Бурунди помощи в ее стремлении к миру. Мы призываем все бурундийские стороны к полному и конструктивному сотрудничеству в этих усилиях.

Бельгия призывает к прекращению в Бурунди всех актов насилия, кем бы они ни совершались. Она призывает к немедленному и безусловному прекращению огня между воюющими сторонами в Бурунди.

Прекращение огня является первым шагом в процессе национального примирения и восстановления страны. Мир в этой стране может быть восстановлен только при условии уважения безопасности всех бурундийцев. Тогда мирный процесс потребует диалога и начала переговоров, в которых приняли бы участие все без исключения политические силы. Бельгия считает, что для того, чтобы такой диалог мог принести плоды, и для того, чтобы в Бурунди мог быть восстановлен прочный гражданский мир, должную роль в процессе примирения должны сыграть Национальная ассамблея и соответствующие стороны.

С этой целью политические руководители должны как можно быстрее выполнить свои обязанности и проявить государственную мудрость и демократическую решимость.

Бельгия вместе со своими европейскими партнерами считает себя приверженной этому политическому процессу, который должен привести Бурунди к миру. Ее правительство способствует, как в финансовом плане, так и материальном отношении, различным инициативам, предпринимаемым Организацией африканского единства и президентом Ньерере. Бельгия по-прежнему готова внести значительный вклад в любые усилия по экономическому возрождению, как только в Бурунди будет восстановлен мир.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Объединенной Республики Танзании. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нкурлу (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас, г-н Председатель, с исполнением обязанностей Председателя Совета в августе месяце. Нам приятно видеть, как умело Вы исполняете тяжелые обязанности, порученные Совету. Мы также воздаем должное Вашему предшественнику, послу Франции Алену Дежамме, который замечательно руководил работой Совета в прошлом месяце.

Моя страна, которая граничит с Бурунди, на протяжении многих лет наблюдала за тем, как вызревала эта эндемическая проблема, которая теперь приобрела форму жестокого и разрушительного этнического насилия, уносящего жизни тысяч ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, уничтожающего материальные ценности и превращающего огромное число людей в беженцев и перемещенных лиц. Эта ситуация не только привела к бедственному положению, отсутствию безопасности и стабильности в субрегионе, к появлению у его населения чувства пессимизма, но и нанесла региону экологический ущерб.

Большинство конфликтов такого рода выходит за рамки границ, и наша граница не является здесь исключением. Моя страна серьезно пострадала от этого конфликта как в социальном, так и в экономическом плане. Поэтому в Танзании с живым интересом, оптимизмом и облегчением следили за позитивными событиями июля 1993 года, когда в Бурунди в условиях многопартийной демократии президентом был избран Мельхиор Ндадае. Правительство, да и весь народ Танзании были очень рады тому, что в соседней стране наконец удалось добиться прочного решения.

В нынешнем докладе Генерального секретаря о положении в Бурунди, содержащемся в документе S/1996/660, подчеркивается ставшее кульминацией жестокое убийство в 1993 году президента Ндадае и последовавшая затем бойня, происшедшие всего через несколько месяцев после смены власти. Политическая зрелость, продемонстрированная в ходе и после всеобщих выборов Пьером Буйоей, который милостиво передал власть победителю, была вновь бесцеремонно поколеблена, в результате чего сложилась сложная ситуация, приведшая к раздробленности страны и усугубившая проблему недоверия между конфликтующими сторонами.

Все мы знаем о последовательных усилиях, предпринимавшихся бывшим президентом Джулиусом Ньерере с целью вовлечь бурундийские политические партии в диалог в попытке найти прочное решение проблем этой страны. В докладе Генерального секретаря четко отмечено, что усилия президента Ньерере были подорваны некоторыми группировками в Бурунди и за ее пределами, несмотря на поддержку, оказанную ему президентом Нтибантунганьей, Организацией африканского

единства (ОАЕ) и международным сообществом в целом.

На этом фоне переворот, совершенный 25 июля 1996 года, требует самого решительного осуждения, поскольку он намеренно обратил вспять демократический процесс в стране, по сути дела вернув Бурунди к состоянию до выборов 1993 года. Любые попытки примириться с этим переворотом будут неверно истолкованы нынешним режимом в Бурунди и всем международным сообществом. Мы должны быть категоричными и дать всем четко понять, что при любых обстоятельствах любой переворот незаконен и во всяком случае является устаревшим и отжившим свое способом прихода к политической власти.

Выступая на прошлой неделе в Виндхукке перед прессой, президент Бенджамин Мкапа справедливо отметил, что

"проблема срыва демократического процесса и мирных переговоров в Бурунди вызвала обеспокоенность не только в восточно- и центральноафриканском регионе, но и у всего мирового сообщества".

У нас есть все основания быть обеспокоенными поворотом событий в Бурунди, в результате которых над демократическим процессом и мирным процессом нависла угроза. Больше всего нас беспокоит дальнейшее ухудшение ситуации и возможность перерастания ее в полномасштабную гражданскую войну с трагическими и катастрофическими последствиями.

На этом этапе моя делегация хотела бы выразить удовлетворение и полную поддержку всем решениям, принятым во время арушской региональной Встречи на высшем уровне, состоявшейся 31 июля 1996 года, участники которой, среди прочего, приняли решение ввести экономические санкции в отношении Бурунди и призвали международное сообщество поддержать их решения. Мы полностью поддерживаем цели санкций, которые направлены на восстановление конституционного порядка и создание условий для подлинных переговоров с участием всех сторон в конфликте в соответствии с принципами и целями первой арушской региональной Встречи на высшем уровне. Члены Совета, вероятно, помнят о том, что Арушский "мирный план", в котором делается упор

на демократию и безопасность для всего народа Бурунди, был одобрен участниками Встречи Организации африканского единства на высшем уровне, проходившей в Яунде.

Позвольте мне, пользуясь случаем, вновь напомнить и подчеркнуть выдающиеся решения, принятые единодушно на арушской Встрече на высшем уровне. Во-первых, режим в Бужумбуре должен незамедлительно принять конкретные меры в целях восстановления конституционного порядка, включая немедленное восстановление Национальной ассамблеи, которая является законным демократическим учреждением, уполномоченным народом Бурунди, и немедленную отмену запрета на деятельность политических партий в стране. Во-вторых, режим должен немедленно и без каких-либо условий приступить к переговорам со всеми сторонами в конфликте. Эти переговоры должны проходить с участием сторон и вооруженных группировок в стране и за ее пределами. В-третьих, основой для этих переговоров должен служить Мванзийский процесс при содействии Арушской мирной инициативы под эгидой мвалиму Ньерере, направленный на обеспечение безопасности и демократии для всего народа Бурунди.

Режим в Бужумбуре в настоящее время придерживается неверной концепции, согласно которой арушские решения, особенно введение санкций, являются вмешательством в суверенитет и внутренние дела Бурунди. Мы твердо убеждены в том, что эти решения являются единственным реальным способом помочь народу Бурунди урегулировать свои разногласия мирным путем. Поэтому мы призываем режим Буйои предпринять целенаправленные и подлинные шаги для выполнения всех требований второй арушской Встречи на высшем уровне, с тем чтобы проложить путь к началу мирных переговоров.

Танзания хотела бы вновь призвать международное сообщество, и особенно членов Совета Безопасности, поддержать региональные усилия по санкциям в отношении Бурунди, поскольку это единственный реальный способ восстановить конституционный порядок в стране. Эти санкции призваны обеспечить будущее процветание народа Бурунди. Они призваны сформулировать основополагающие принципы демократии в стране, и, прежде всего, они призваны

положить конец геноциду, ибо подразумевают требование к режиму Буйои вернуться к конституционному правлению.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенной Республики Танзании за любезные слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Позвольте напомнить ораторам, что Совет согласился с новой практикой, согласно которой ораторов убедительно просят отказаться от выражения признательности и поздравлений в начале выступлений.

Следующий оратор - представитель Канады. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Карсгорд (Канада) (говорит по-английски): Канада осудила военный переворот, который идет вразрез с конституционными и правовыми нормами правления Бурунди. Насильственный захват власти не может подменить диалог с участием всех фракций и сторон, что необходимо для восстановления социального порядка и политического мира в стране. Дistinguished Ллойд Эксворт, министр иностранных дел Канады, заявил, что такого рода переворот никогда не решит давних проблем Бурунди. Только новое политическое соглашение, соблюдающее демократические принципы и права меньшинств, поможет решить их. Канада целиком и полностью поддерживает постоянные усилия соседствующих с Бурунди государств, направленные на содействие началу эффективных переговоров между всеми заинтересованными бурундийскими сторонами.

На протяжении многих месяцев Канада прилагает усилия к тому, чтобы способствовать мирному, долгосрочному разрешению разногласий, царящих в Центральной Африке в районе Великих озер. Мы поддерживаем благородные посреднические усилия, предпринятые бывшем президентом Танзании, г-ном Джулиусом Ньерере. В июне этого года премьер-министр Канады призвал глав правительств стран этого региона сделать все от них зависящее для того, чтобы найти мирное, прочное решение политическим и социальным проблемам этого региона.

(говорит по-английски)

Переворот от 25 июля положил резкий конец усилиям, направленным лишь на поддержание норм и форм правления, которые были свободно определены бурундийским народом на основе гласности и демократии. В 1992 и 1993 годах бурундийский народ громко и ясно выражал свою волю, теперь, по прошествии трех лет, армия пытается заглушить его голос.

Канаде отрадно видеть, что лидеры этого региона поддерживают основные принципы, которые должны лежать в основе управления и поиска решений для урегулирования политических разногласий.

Канада полностью поддерживает твердую мужественную позицию, занятую главами государств в Аруше 31 июля этого года. Весь регион выражает желание, чтобы новые власти в Бурунди пошли по пути переговоров и уважения демократических принципов, которые мы все разделяем. Мы рады, что Совет Безопасности рассматривает дополнительные меры, которые он мог бы принять в поддержку этих усилий.

Необходимо прекратить нападение обеих сторон на мирное гражданское население. Мы должны обратиться к будущему, чтобы преодолеть трудности прошлого. Узкие интересы фракций должны уступить место законным интересам и заботам бурундийского народа в целом. В рамках действий, предпринятых Канадой по оказанию коллективной и единодушной поддержки усилиям г-на Ньерере, стало проведение министром международного сотрудничества и министром по делам франкоговорящего населения совещания в Женеве в июне этого года с участием заинтересованных доноров и бурундийских властей. Целью совещания было оказание помощи Бурунди в выработке основ переходного плана экономической помощи, который будет осуществлен после восстановления мира.

(говорит по-французски)

В связи с этим нелишне повторить слова distinguished Пьера Петтигрю в его недавнем заявлении:

"Так же как и другие страны-доноры, Канада готова оказать поддержку реконструкции Бурунди. Однако это может быть осуществлено только в обстановке политической стабильности

и мира. Сначала должны быть проведены переговоры. Канада присоединяется к странам региона и требует немедленного начала мирного диалога".

В то время как Бурунди должна определить свой собственный путь достоинства и свободы, все международное сообщество должно единодушно поддержать позицию стран региона.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Австралии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Роу (Австралия) (говорит по-английски): Эти открытые прения предоставляют своевременную возможность оценить ситуацию в Бурунди и определить, как международное сообщество может эффективно отреагировать на недавние события там.

Австралия серьезно озабочена недавними событиями в Бурунди. Она серьезно опасается, что, если конфликтующие стороны при поддержке международного сообщества не смогут добиться урегулирования путем переговоров, цикл насилия будет нарастать, что приведет к насилию и кровопролитию в ужасающих масштабах и к дальнейшим потрясениям и страданиям для людей по всей Бурунди и в районе Великих озер.

Мы призываем все слои населения в Бурунди приступить к конструктивному диалогу с целью достижения прочного мирного урегулирования конфликта в Бурунди и безотлагательного восстановления демократических институтов и процессов в Бурунди.

В частности, Австралия призывает все стороны проявлять сдержанность, создавая тем самым обстановку, которая позволит устранить опасения этих сторон и восстановить доверие во всей стране. Австралия призывает конфликтующие стороны признать тот факт, что продолжение насилия не принесет мира Бурунди.

Австралия высоко оценивает усилия стран региона в поиске путей для восстановления мира и демократии в Бурунди. Министр иностранных дел нашей страны г-н Александр Даунер принял участие в конференции Организации африканского единства (ОАЕ), которая проходила в Яунде с 8 по 10 июля

1996 года, в качестве гостя. На него большое впечатление произвела решимость африканских лидеров добиваться урегулирования ситуации в Бурунди.

Отмечая положительные региональные инициативы, австралийское правительство подчеркивает значение осуществления хорошо продуманных мер, которые будут способствовать не только выработке политического решения, но также позволят удовлетворить основные нужды населения.

Бесперебойное обеспечение гуманитарной помощи и доступ к ней являются непременным условием стабилизации ситуации в Бурунди. Дальнейшее перемещение населения приведет к серьезным последствиям для мира и безопасности во всем регионе Великих озер, и предотвращение этого должно рассматриваться как приоритетное для международного сообщества. Если дальнейшие потрясения приведут к исходу беженцев из Бурунди, международное сообщество должно быть готово прийти к ним на помощь.

Австралия продолжает поддерживать мирный процесс, начатый в Мванзе, успеху которого способствовал бывший президент Танзании г-н Ньерере, и призывает заинтересованные стороны возобновить переговоры в рамках этого процесса. Хотя препятствия значительны, посреднические усилия г-на Ньерере должны получить возможность увенчаться успехом, поскольку они отражают наиболее реалистическую возможность продолжения диалога между основными его участниками. Динамика мира, установленная на ранних стадиях мирного процесса в Мванзе, не должна быть утеряна.

Если вмешательство внешних сил остается единственным средством предотвращения сползания ситуации к анархии и геноциду, члены Организации Объединенных Наций несут обязательство обеспечить, чтобы цели таких действий были четко определены, а средства их достижения были достаточными и хорошо подготовленными. С учетом такой возможности Генеральный секретарь должен продолжать, совместно с ОАЕ, планировать предотвращение еще одного гуманитарного кризиса, результата, с которым международное сообщество не намерено мириться.

Австралия стремится играть скромную, но конструктивную роль в усилиях по урегулированию нынешнего кризиса в Бурунди и по оказанию помощи в процессе строительства мира в более значительном регионе. Для этого мы внесли финансовый вклад в мирную инициативу Ньерере, в мирный фонд Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов, и в африканскую программу контроля за конфликтами Международной академии по проблемам мира.

Совет не должен бездействовать перед лицом положения в Бурунди. Необходимо, чтобы он не только контролировал развитие там ситуации, но и продолжал свои усилия по изысканию наилучшей возможности призвать все стороны в Бурунди совместно работать в интересах прочного политического урегулирования.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - представитель Южной Африки. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Джеле (Южная Африка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания, которое предоставляет нам возможность выразить нашу обеспокоенность по поводу тревожного развития событий в Бурунди.

В докладе Генерального секретаря рисуется тревожная картина положения в Бурунди, где бушуют распри и этнические конфликты невообразимых масштабов. Международное сообщество привыкло к сообщениям о самых ужасных злодеяниях и полном пренебрежении к человеческой жизни.

Простые мужчины и женщины в Бурунди не могут знать, принесут ли первые лучи новой зари надежду или же они предвещают начало новой тирании. Именно по этой причине моя делегация весьма обеспокоена недавним военным переворотом в Бурунди и считает, что он неизбежно отсрочит реализацию скорейшего урегулирования конфликта.

Мы в Южной Африке жили в условиях бедствия апартеида и сумели преодолеть его. Этому достижению способствовала неизменная поддержка международного сообщества, дополнявшая наши усилия. Поэтому мы согласны с мнением,

выраженным в докладе Генерального секретаря, о том, что огульное пренебрежение правопорядком и презрение к конституционным и избранным органам со стороны тех, кто осуществил переворот, не способствует созданию условий для достижения прочного мира, а лишь

"закрепит опасения одной стороны и усилит экстремистов с обеих сторон. Оно приведет к росту насилия и добавит страдания бурундийскому народу". (S/1996/660, пункт 47)

Международное сообщество более не может допускать безнаказанного продолжения актов безудержного насилия. Следует заставить осознать тех, кто совершает серьезные нарушения международного гуманитарного права, что они несут индивидуальную ответственность за такие нарушения и будут за них отвечать.

Мое правительство также согласно с замечанием в докладе о том, что сложный характер бурундийского конфликта требует, в первую очередь, политического диалога и урегулирования. Военное вмешательство следует рассматривать только как последнее средство, если ситуация резко ухудшится. В этой связи моя делегация в полной мере поддерживает Арушскую инициативу и Мванзийский мирный процесс мвалиму Джулиуса Ньерере, который предусматривает введение санкций против режима Буйои. Мы считаем санкции средством политического урегулирования конфликта, а не инструментом наказания. Мы полагаем, что санкции являются самым эффективным и адекватным средством оказания давления для скорейшего прекращения распри в Бурунди.

Эти инициативы могут лишь помочь спасти Бурунди от дальнейшей бойни и создать условия, способствующие восстановлению конституционных институтов. Мы считаем, что возобновление всестороннего переговорного процесса без предварительных условий послужит обеспечению мира и безопасности для всего народа Бурунди.

Не следует терять стимул, приданный процессу санкциями и другими усилиями стран в регионе Великих озер. Важно, чтобы международное сообщество действовало в унисон с государствами региона, оказывая поддержку уже предпринимаемым усилиям и обеспечивая

реализацию процесса диалога, направленного на всеобъемлющее политическое урегулирование.

Моя делегация искренне надеется на то, что применяемые против Бурунди санкции приведут стороны за стол переговоров и что развертывание миротворческой операции или сил для осуществления вмешательства в соответствии с главой VII Устава не будет необходимым. Международное сообщество должно действовать и действовать сейчас, с тем чтобы обеспечить мир и покончить с циклом насилия в Бурунди.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Уганды. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Мукаса Ссали (Уганда) (говорит по-английски): Мы приветствуем возможность принять участие в обсуждении положения в Бурунди, братской стране, раздираемой конфликтом и гражданской междоусобицей.

Как Совет хорошо знает, лидеры района Великих озер неоднократно встречались с целью выработки приемлемого мирного урегулирования конфликта в Бурунди.

На протяжении всех этих встреч лидеры подтверждали свое неприятие применения неконституционных средств для урегулирования проблем Бурунди и предупреждали, что они не признают правительства, которое придет к власти на основе таких средств. К сожалению, в ходе последовавших событий в Бурунди наши рекомендации и советы не были учтены, вместо этого армия пришла в движение и захватила власть у демократически избранных лидеров.

Уганда, как и братские государства в субрегионе, однозначно осудила организаторов переворота в Бурунди и потребовала скорейшего восстановления конституционного правления.

Совету Безопасности известно, что в результате переворота мы ввели санкции в отношении Бурунди. Однако санкции направлены не на то, чтобы наказать власти в Бужумбуре, а на то, чтобы поощрить их к срочному принятию мер, направленных на восстановление конституционного порядка в стране. Санкции также направлены на то,

чтобы поощрить все стороны в конфликте в Бурунди к безоговорочному возобновлению переговоров в рамках Мванзийского мирного процесса, подкрепленного Арушской мирной инициативой под эгидой мвалиму Джулиуса Ньерере в качестве первого шага в направлении гарантирования безопасности и демократии для всего народа Бурунди. В этой связи лидеры Бурунди обязаны: во-первых, восстановить Национальное собрание и сотрудничать с ним и, во-вторых, снять запрет с различных политических партий и работать совместно с ними.

К сожалению, жертвами конфликта в Бурунди очень часто становятся невинные гражданские лица, которые оказались в эпицентре этой ситуации. Уганда самым решительным образом осуждает убийства невинных и безоружных гражданских лиц. Для нас такая ситуация является неприемлемой. Мы требуем, чтобы обе стороны в конфликте немедленно положили конец убийствам и массовым расправам с невинными гражданскими лицами.

Лидеры стран региона заявляют о своем желании и готовности в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы внести адекватный вклад в целях принятия мер, направленных на недопущение катастрофы в Бурунди в случае дальнейшего обострения ситуации, а также в целях обращения вспять тенденций, которые усугубляют конфликт в Бурунди. В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть важность более тесного сотрудничества и эффективной координации Организации Объединенных Наций с Организацией африканского единства, а также со странами региона.

В заключение Уганда хотела бы заявить, что, по ее мнению, народ Бурунди должен осознать, что он должен учиться проявлять терпимость по отношению друг к другу и жить вместе в условиях согласия, поскольку они все обладают правом на жизнь в Бурунди и на полное участие в ее экономической, социальной жизни как равноправные граждане. Не военная, а политическая формула будет содействовать их большему сближению в достижении этой цели.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Кониши (Япония) (говорит по-английски): Как и предыдущие ораторы, мы с пристальным вниманием следим за развитием ситуации в Бурунди и приветствуем эту возможность для обсуждения этого вопроса в рамках Совета. Мы особенно глубоко потрясены замкнутым кругом нападений и репрессий, которые нередко приводят к гибели многочисленных невинных гражданских лиц. Мы серьезно обеспокоены недавним незаконным захватом власти. Нельзя допустить дальнейшего применения любой из сторон силы и насилия в целях достижения политических целей.

С тем чтобы уменьшить масштабы бедствий беженцев из Бурунди и Руанды, которые пытаются найти убежище в таких странах, как Заир, Япония в течение своего предыдущего финансового года предоставила гуманитарную помощь на сумму около 54 млн. долл. США. В основном она была направлена на цели учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. В этом году Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) будет выделено дополнительно 10 млн. долл. США для обеспечения защиты этих беженцев и помощи им.

Как отмечается в последнем докладе Генерального секретаря, конфликт в Бурунди не поддается военному решению. Императивом является то, чтобы все стороны воздерживались от применения силы и возобновили диалог и переговоры в целях поиска скорейшего политического урегулирования. Лишь на основе таких усилий можно положить конец беспорядкам в Бурунди и обеспечить условия установления стабильности и развития в стране. Мы высоко оцениваем усилия бывшего президента Танзании Джулиуса К. Ньерере в целях облегчения переговоров между политическими сторонами Бурунди, а также инициативы Организации африканского единства в качестве важного усилия стран Африки в направлении урегулирования африканского конфликта. Мы обращаемся с настоятельным призывом к заинтересованным сторонам как можно скорее возобновить переговоры на основе Мванзийского мирного процесса.

Обращаясь с призывом к бурундийским сторонам приступить к переговорам, мы также должны предоставить им стимулы к этому. Поэтому международному сообществу следует четко заявить им, что всеобъемлющее политическое

урегулирование откроет путь для сотрудничества в области восстановления и развития их страны. В этом контексте Япония поддерживает идею о проведении после такого урегулирования международной конференции в соответствующее время и в рамках приемлемого формата.

В этой связи я могу отметить, что в следующем месяце правительство Японии будет принимать симпозиум по группе проблем, связанных с данным вопросом: проблем, с которыми сталкиваются страны Африки после урегулирования многолетних конфликтов, проблем, касающихся того, как добиться подлинно прочного мира и как содействовать реконструкции и развитию, несмотря на возникающие перед ними трудности. Среди участников - высокопоставленные представители Организации Объединенных Наций, постоянные представители различных африканских государств, а также представители других полномочных органов, связанных с этими вопросами.

Мы также с обеспокоенностью отмечаем предупреждение Генерального секретаря относительно возможности того, что, если случится наихудшее, в Бурунди может разразиться геноцид, а также его настоятельный призыв к заинтересованным странам предпринять необходимые меры в целях планирования на случай чрезвычайных обстоятельств. Хотя Япония не может предоставлять персонал или материально-технический потенциал на цели многонациональных сил, она рассмотрит возможность и процедуры финансового вклада, основываясь на подробностях плана, когда они прояснятся.

Я хотел бы завершить свое выступление призывом ко всем бурундийским сторонам принять на себя обязательства в отношении начала диалога в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования и создания необходимых условий для национального примирения.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от Постоянного представителя Эфиопии при Организации Объединенных Наций, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без

права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мохаммед (Эфиопия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Эфиопии.

Г-н Мохаммед (Эфиопия) (говорит по-английски): Ситуация в Бурунди продолжает обостряться и в настоящее время находится на исключительно нестабильном и тревожном этапе. Больше чем когда-либо ранее сегодня она вызывает серьезную обеспокоенность международного сообщества в целом и Африки в особенности. Усилия, предпринимаемые на международном, региональном и субрегиональном уровнях в целях оказания содействия сторонам в конфликте в Бурунди в деле нахождения политического урегулирования в их стране, не приносят желаемых результатов.

Организация африканского единства (ОАЕ) предпринимает энергичные усилия в целях оказания помощи народу Бурунди в деле восстановления мира и безопасности. Дипломатические усилия Организации африканского единства и присутствие ее миссии военных наблюдателей в Бурунди демонстрируют озабоченность стран Африки в связи с эскалацией и поворотом событий в этой стране за последние три года.

Достойная похвала инициатива и посреднические усилия, предпринимаемые бывшим президентом Объединенной Республики Танзании мвалиму Джулиусом Ньерере, за которыми последовала и которые закрепила Арушская региональная встреча на высшем уровне, вселяют новую надежду и оптимизм в поиске политического урегулирования кризиса в Бурунди.

Главы государств и правительств субрегиона Великих озер, в том числе и Эфиопия, на своей Встрече на высшем уровне, проходившей в Аруше 25 июня 1996 года, вновь заявили об ответственности руководства Бурунди за возвращение мира и согласия бурундийскому народу и приняли просьбу

конституционного правительства Бурунди об оказании помощи в области безопасности в целях обеспечения гарантий мира и безопасности для всего народа Бурунди в поиске мирного политического урегулирования кризиса в их стране. На этой встрече на высшем уровне был учрежден технический комитет по рассмотрению процедур расширения такой помощи Бурунди в сфере безопасности и была выражена глубокая признательность и поддержка посредническим усилиям бывшего президента мвалиму Джулиуса Ньерере.

К сожалению, надежда и оптимизм, порожденные Арушской региональной мирной инициативой и усилиями г-на Ньерере, померкли в результате военного переворота в Бурунди. Военный государственный переворот не только создал серьезную угрозу конституционному порядку и законности в Бурунди, но и поставил под угрозу мир и безопасность страны в целом.

Международная общественность единодушно и однозначно осуждает этот военный переворот и требует незамедлительного и безоговорочного возвращения Бурунди к конституционному управлению, включая восстановление законно избранного Национального собрания.

Вторая Арушская региональная встреча на высшем уровне, прошедшая 31 июля 1996 года, признала среди прочего, что неотложной проблемой нынешней политической ситуации в Бурунди является проблема незаконности, которая может привести к приостановлению мирного процесса и усугублению конфликта в стране. В этой связи участники Встречи на высшем уровне призвали военный режим принять меры, направленные на возвращение к конституционному порядку, немедленному восстановлению Национального собрания и незамедлительному снятию запрета на политические партии в Бурунди. Для проведения в жизнь этих срочных требований региональной Встречей на высшем уровне было принято решение по оказанию максимального давления на военное правительство, включая введение экономических санкций. Встреча на высшем уровне также обратилась с призывом к международному сообществу поддержать эти усилия и меры, которые были предприняты странами региона.

Инициативы ОАЕ и Арушской группы направлены на создание условий, способствующих

переговорам и мирному политическому диалогу между всеми политическими силами и партиями в Бурунди. Не может быть сомнения или неясности в отношении главной ответственности политических лидеров и народа Бурунди за поиск прочного решения проблемы в их стране. Однако необходимо отметить, что государственный военный переворот 25 июля 1996 года еще более усугубляет эту проблему, порождая серьезные сомнения в отношении возможности проведения в нынешних условиях демократических переговоров с участием всех сторон и диалога в этом нашем беспокойном регионе. Поэтому восстановление в Бурунди конституционного порядка остается приоритетной и основной предпосылкой для укрепления доверия между всеми сторонами в конфликте. Мы еще раз призываем военное правительство принять незамедлительные меры по восстановлению конституционного порядка и законности в Бурунди. Мы также призываем все стороны в конфликте воздержаться от любых новых актов насилия и принять на себя ответственность за возвращение своей страны к нормальной жизни и миру посредством политического урегулирования на основе переговоров.

Крайне необходимым является незамедлительное возобновление безусловных переговоров и политического диалога с участием всех сторон в конфликте в Бурунди в рамках Мванзийского мирного процесса. Международному сообществу следует предпринять практические шаги в целях оказания помощи в создании необходимых условий для такого политического диалога и переговоров. В этой связи следует подчеркнуть, что многое еще предстоит сделать. Мы разделяем чувства и разочарование Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выраженные в его докладе Совету Безопасности, (S/1996/660) относительно того, что отклик государств-членов на положение в Бурунди не соответствует той срочности и серьезности, которой характеризуется обстановка в этой стране. Мы также придерживаемся мнения о том, что усилия на международном и региональном уровнях должны координироваться и укрепляться с целью достижения желаемой общей цели оказания помощи народу Бурунди. В частности, мы хотим подчеркнуть важность более тесного сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ так же как и со странами региона.

В заключение, г-н Председатель, мне бы хотелось заверить Вас и Совет в том, что Организация африканского единства и участники Арушской инициативы, в том числе и моя собственная страна - Эфиопия, привержены продолжению усилий для оказания помощи народу Бурунди в деле восстановления мира и безопасности в его стране.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Недавно происшедшая узурпация власти военным путем у демократически избранного правительства Бурунди завершила процесс, который намеревалась осуществить бурундийская армия в 1993 году. Для оправдания этого переворота было выдвинуто несколько аргументов: некоторые из них противоречивы, другие служат оправданием собственных поступков. Мне кажется, нетрудно найти аргументы, чтобы оправдать собственные действия, какими бы незаконными они не являлись. Но это не относится к делу. То, что поставлено на карту и что вызывает глубокое сожаление, это тот факт, что сегодня некоторые избранные представители народа Бурунди, включая президента Нтибантунганью, вынуждены были искать убежища в посольствах стран западных демократий из-за недемократических действий бурундийской армии. В равной степени достойно сожаления и то, что переворот не получил открытого осуждения со стороны всех членов Организации Объединенных Наций как достойное порицания свержение законной власти, что предпочитали бы некоторые делегации, включая и мою делегацию. Государственный переворот представляет собой незаконный захват государственной власти, и политическая незаконность не может быть допустима, независимо от полномочий лидера военного режима.

Государственный переворот в Бурунди, стране, народ которой в недавнем прошлом перенес неопишемую кровавую бойню и невыразимые страдания, особенно поколебал надежды международного сообщества, которые возлагались на успех начатого в Мванзе мирного процесса и Арушской инициативы. История запомнит, что г-н Буйоя и иже с ним не только вытеснили правительство Бурунди; они также пустили под откос многообещающий мирный процесс. Переворот свел на нет все усилия, которые были направлены на установление всеохватывающего политического диалога. Им было полностью отвергнуто решение

конференции глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ), которая в июле собралась в Яунде и, среди прочего, одобрила начатый в Мванзе мирный процесс и Арушскую инициативу.

Тот сигнал в отношении переворота в Бурунди, который был направлен из Африки, был громким и ясным: военному режиму нельзя предоставлять время для укрепления своей власти и захвата не принадлежащего ему мандата править Бурунди против воли большинства ее народа. Соседние с ней государства выступили единым фронтом и действовали сплоченно. Центральный орган Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов, проведя 5 августа 1996 года в Аддис-Абебе свое заседание, опубликовал коммюнике в поддержку решений, принятых на второй региональной встрече на высшем уровне в Аруше. Ботсвана твердо поддерживает соседние государства в их решимости достичь в Бурунди всеобъемлющего политического решения. Поэтому мы удовлетворены решением Европейского союза тоже оказать поддержку руководителям стран региона и ОАЕ. Мы надеемся, что подобный же сигнал поддержки будет направлен и в ходе нынешних прений.

Африканские страны уже не впервые подобным образом реагируют на государственный переворот. Пусть не складывается впечатление, будто лидеры переворота в Бурунди были отобраны для наказания просто в силу того, что они оказались бурундийцами. В 1994 году была предпринята попытка свергнуть правительство Королевства Лесото, которое приступило к своим обязанностям в результате проведенных под международным наблюдением многопартийных выборов. Государства юга Африки в достаточно ясной степени дали лидерам переворота понять, что их действия неприемлемы, и тогда был восстановлен статус-кво. Таким образом, это уже второй раз в истории переворотов в Африке, когда целая группа африканских государств проводит на песке черту и объясняет лидерам переворота, что политическое беззаконие неприемлемо. На этот раз руководители государств региона решили подкрепить свои слова действиями, объявив военному режиму в Бужумбуре бойкот. Действия соседних государств заслуживают похвал со стороны международного сообщества. Период переворотов и военного правления в Африке должен быть отправлен на свалку истории, а военных

лидеров не следует поощрять на незаконный захват власти лишь в силу того, что они считаются благосклонными или умеренными демократами. У них больше чем достаточно времени тренировать эти достоинства в казармах.

Мы уже заявили о том, что никаких оправданий свержению законного правительства быть не может. Мы также указали на то, что любой может найти достойные причины для объяснения или оправдания своих действий. Военный режим в Бурунди приложил упорные усилия для того, чтобы оправдать переворот возможностью геноцида. Законное правительство было свергнуто якобы для восстановления в стране мира и безопасности и организации национальных прений. Никто не отрицает ужасающие и безжалостные убийства и кровавые расправы в Бурури, Гитеге, Мурамвие и Бугендане. Это были отвратительные акты человеческого варварства. Они столь же неприемлемы и неоправданны, как и переворот, однако вовсе не они послужили для него поводом. Если убийства вызвали этот переворот, то что же тогда вызвало попытку переворота, приведшую к убийству президента Ндадае? Почему лидеры переворота не подождали результатов мирного процесса, начатого в Мванзе, и Арушской инициативы, которые со всей очевидностью были направлены на решение тех же задач установления мира и безопасности и национального диалога.

Ответы на эти вопросы не могут быть найдены среди тех поводов к перевороту, которые приводятся режимом. Настоящие ответы кроются в составе и структуре бурундийской армии. Создается впечатление, что бурундийская армия испытывает паранойю и страх перед любым руководителем, который предлагает какие бы то ни было изменения в ее составе и структуре. К сожалению, эта пронизывающая армию культура страха разрывает на части все бурундийское государство. Народ Бурунди ведет жестокую схватку, в которой одна часть общества живет в постоянном страхе перед тотальным уничтожением, а другая - в вечном страхе перед порабощением. А бурундийская же армия, создается впечатление, не пользуется доверием ни одного из секторов бурундийского общества.

В таких обстоятельствах становится совершенно очевидно, что, если народ Бурунди оставить на произвол судьбы, он вряд ли найдет решение своим проблемам. Именно поэтому мы надеялись, что

начатому в Мванзе мирному процессу и Арушской инициативе будет предоставлен шанс выработать общеприемлемое решение, которое могло бы привести к претворению в жизнь чаяний большинства при одновременном обеспечении защиты меньшинства. Переворот обратил вспять все достижения, которых удалось добиться в Мванзе и Аруше. Именно в этом контексте следует понимать все возмущение и тревогу руководителей стран региона.

Бурундийская армия должна также понимать - и в этом отношении у нее не должно быть никаких иллюзий, - что она не может вечно наслаждаться монополией на знание того, как пользоваться огневой мощью. Когда-нибудь может настать день, когда оппозиционные силы, которые быстро плодятся повсюду, вдруг наберутся достаточно сил для того, чтобы противостоять армии, а последствия такой возможности для обычных людей с улицы слишком кошмарны, чтоб над ними размышлять. Путь к миру и безопасности для всех и каждого в Бурунди пролегает через политический диалог, а не через баланс военной мощи.

Бурунди уже породила около 200 000 беженцев, 120 000 из которых находятся в Заире, а 94 000 - в Объединенной Республике Танзании. Огромное число беженцев навлекает на принимающие страны экономические и экологические проблемы. Действия военных лидеров отсрочили тот день, когда эти люди могли бы вернуться в свои общины, и вынесли на передний план реальную возможность увеличения числа беженцев. Именно ввиду такой возможности страны региона хотят скорейшего урегулирования бурундийского кризиса, поскольку любое дальнейшее усугубление нынешней ситуации будет иметь далеко идущие последствия для мира, стабильности и развития региона Великих озер.

Наша делегация полностью осознает гуманитарные нужды народа Бурунди и отзывается на них. Мы твердо поддерживаем усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с соседними с Бурунди государствами и Генеральным секретарем ОАЕ по открытию гуманитарных коридоров. Мы воодушевляем их на продолжение их усилий в данном направлении, с тем чтобы предметы гуманитарного назначения могли и впредь достигать всех людей в Бурунди.

Внимание в ходе текущих прений следует сосредоточить, однако, не на бойкоте Бурунди ее соседями. Вместо этого Совет Безопасности и международное сообщество должны сфокусировать свое внимание на цели данного бойкота. Бойкот, как и санкции, предназначен для изменения поведения тех, кто узурпировал в Бурунди государственную власть. Совершенно очевидно, что соседние государства приняли болезненное, но глубоко продуманное решение. Бойкот - это меч обоюдоострый. Он наносит удар по интересам тех, против кого он направлен, той же силы, какой и по государствам, его наносящим. Однако этот бойкот кажется единственным имеющимся в распоряжении руководителей стран региона вариантом.

Совет Безопасности занимается положением в Бурунди уже в течение значительного периода времени. Он принял несколько резолюций и заявлений Председателя, четко указывающих на то, что должно быть сделано для преодоления сложившегося в стране политического тупика. Совет вдохновляет все политические партии в Бурунди на начало диалога, направленного на достижение долгосрочного политического урегулирования. Он поддерживает усилия мвалиму Джулиуса Ньерере и поощряет его продолжать оказывать бурундийцам помощь в отыскании общих позиций. Режим в Бужумбуре отстранил правительство от власти как раз в тот момент, когда эти усилия близились к успешному завершению.

Поэтому не может быть никакого сомнения в том, что настало время для решительных действий со стороны Совета. Результатом нынешнего заседания должно стать недвусмысленное принципиальное заявление, которое должно содержать в себе следующие элементы: во-первых, твердую поддержку соседних с Бурунди государств в их усилиях по изысканию такого прочного и мирного урегулирования, которое гарантировало бы безопасность и демократию для всего бурундийского народа; во-вторых, обращенное ко всем бурундийским политическим партиям и фракциям требование отказаться от насилия и вступить в течение 60 дней во всеохватывающий диалог в контексте мванзийского мирного процесса и при содействии мвалиму Джулиуса Ньерере; в-третьих, установление эмбарго на поставки вооружений в отношении всех бурундийских фракций, в том числе тех, которые располагаются за пределами страны; и, наконец, объявление о его готовности принять

дальнейшие меры, направленные конкретно против тех лидеров, которые препятствуют мирному процессу.

Г-н Сомавиа (Чили) (говорит по-испански): Чили особенно беспокоит трагедия, переживаемая народом Бурунди. В последние месяцы мы неоднократно подчеркивали, что Совету необходимо перейти к более решительным действиям для спасения людей в Бурунди и оказания всем сторонам помощи в достижении мира и примирения. Это чувство окрепло после государственного переворота 25 июля 1996 года, который положил конец конституционному порядку и в результате которого было свергнуто законное правительство Бурунди.

Мы глубоко встревожены геноцидом, который вот уже много лет тихо продолжается в Бурунди, и хотим помочь положить ему конец и стабилизировать политическую ситуацию через посредство действий Совета Безопасности.

Нас беспокоит то, что, по мнению международного сообщества, еще не пришло время заявить, что в Бурунди имеет место широкомасштабный геноцид, и действовать соответственно. Что можно считать геноцидом? Это когда гибнут 15 000 человек, или 30 000, или 60 000 или 120 000? Как долго нам еще ждать? В Бурунди уже погибло более 150 тысяч человек, иными словами, приблизительно 3 процента всего населения страны. Если взглянуть на эту цифру в пропорциональном отношении, то она составила бы около 1,5 миллиона человек для Франции или Соединенного Королевства, 7,5 миллиона человек для Соединенных Штатов или 450 000 человек для Чили. Таковы масштабы того, что уже произошло в Бурунди, а мы все еще не считаем уместным назвать это геноцидом.

Одной из наиболее трагических примет этих убийств является то, что военные убивают главным образом гражданских лиц противоположной ориентации. Регулярная армия и вооруженные банды убивают в основном мирных жителей, а не сражаются друг с другом. Любая единица оружия, достигающая Бурунди, предназначена главным образом для убийства безоружных мирных жителей. Вот почему мы считаем необходимым ввести действительно эффективное эмбарго на поставки оружия, которое распространялось бы на все группировки в Бурунди. Мы рассматриваем это в

большей степени как средство спасения человеческих жизней, нежели как политическую меру.

Мы не выносим какого-либо нравственного суждения, говоря о геноциде и убийстве гражданских лиц в Бурунди. В этой связи никто - и я решительно подчеркиваю: никто - не вправе бросить первый камень. К сожалению, на протяжении всей истории во всех без исключения районах мира имели место жестокость, варварство, акты геноцида и преступления против человечества. Поэтому к действию нас побуждает не нравственное суждение, а глубокое чувство человечности. Несмотря на исторические прецеденты, мы считаем, что жестокостями, совершавшимися в прошлом в различных регионах, нельзя оправдать нынешние жестокости.

Сегодня мы обсуждаем этот вопрос в Совете Безопасности потому, что ситуация в Бурунди влияет на международный мир и безопасность. Необходимо постепенно разрабатывать определенные общие нормы и правила, которые представляли бы коллективную волю всемирного сознания, не признающего и отвергающего некоторые ненормальные действия. Важно сделать так, чтобы нарушения международного права более не оставались безнаказанными.

Однако проблемы, подобные той, с которой мы имеем дело в Бурунди, нельзя в конечном итоге решать лишь с гуманитарной точки зрения, хотя она позволяет нам лучше понимать подобные ситуации. Нам также необходимы потенциал, решимость и, прежде всего, политическая воля. К сожалению, такая политическая убежденность в необходимости решительных действий от имени народа Бурунди пока еще не проявляется в полной мере в Совете Безопасности. Мы надеемся, что такая позиция вскоре изменится.

В свете государственного переворота в Бурунди и решений, принятых африканскими странами в Аруше 31 июля, Совет Безопасности должен действовать решительно с тем, чтобы события разворачивались в верном направлении. По нашему мнению, проявлявшаяся в последний год нерешительность не может сохраняться. Очевидно, что это очень сложная и запутанная ситуация, в которой нет простых решений. Тем не менее ясно,

что бездействие становится наихудшим из вариантов действий.

Правительства и международная общественность ожидают, что Совет Безопасности займет четкую позицию и выполнит возложенные на него Уставом Организации Объединенных Наций обязанности, которые сводятся к тому, чтобы помочь смягчить страдания народа Бурунди, вернуть эту страну на путь демократии и способствовать стабильности в районе Великих озер. Совет Безопасности должен справиться с этой задачей.

В этом плане прекрасный урок политической решимости преподали нам руководители африканских стран района Великих озер. Они продемонстрировали способность к немедленным действиям и приверженность демократии, странным образом контрастирующие с колебаниями, проявляемыми теми, кто совершенно верно проповедует ценности демократической системы.

Позиция Чили в этом вопросе основывается на следующем. Прежде всего мы осуждаем государственный переворот и всех тех, кто подстрекает к насилию и геноциду, независимо от того, кем они являются: группировками, группами или партиями. Насилие в Бурунди не решит политических проблем этой страны.

Мы всецело поддерживаем африканских региональных лидеров, Организацию африканского единства и особенно бывшего президента Джулиуса Ньерере и его похвальные усилия по достижению мирного политического урегулирования в Бурунди. Мы, в частности, поддерживаем решения, принятые в Аруше 31 июля.

Мы считаем, что необходимо срочно приступить к политическим переговорам без каких бы то ни было условий и что все политические партии и группировки, включая гражданское общество, должны участвовать в поисках всеобщего и устойчивого политического урегулирования.

Необходимо также, чтобы стороны, начиная с военного режима в Бужумбуре, начали демонстрировать добрую волю. Это может быть достигнуто за счет одностороннего прекращения военных действий и за счет предоставления гарантий защиты международного гуманитарного персонала и должностных лиц бывшего

конституционного правительства. Мы должны помочь положить конец витку насилия и безнаказанности в Бурунди.

Осознавая серьезные последствия, которые некоторые санкции, введенные в регионе, могут иметь для населения Бурунди, мы считаем необходимым проложить гуманитарные коридоры, обеспечивающие свободную доставку гуманитарной помощи всему населению Бурунди, и попросить Генерального секретаря подготовить нам доклад о гуманитарных последствиях санкций.

Совет Безопасности должен призвать к немедленному началу переговоров, цель которых заключалась бы во всеобъемлющем политическом урегулировании. Как только это будет сделано, следующим шагом будет призыв к эффективному международному сотрудничеству с Бурунди.

Из докладов Генерального секретаря и из того, что мы слышали от самих бурундийцев, следует, что эта африканская страна испытывает многочисленные потребности, и международное сообщество должно искать путь к сотрудничеству в достижении этой цели для оказания поддержки политическому соглашению. Наряду с экономическими проблемами существует нерешенная проблема структурных реформ, таких, как реформы судебных, образовательных и общественных институтов.

Кроме того, если в свое время все стороны в Бурунди после достижения политического соглашения придут к согласию и попросят об этом, можно было бы утвердить проведение обычной операции по сохранению мира, которая способствовала бы укреплению режима прекращения огня, содействовала бы сохранению стабильности в ходе процесса переговоров, а позднее предоставила бы всем сторонам гарантии в ходе осуществления всеобъемлющего политического соглашения.

Совет Безопасности должен дать понять, что существует много путей, с помощью которых международное сообщество может поддержать дух сотрудничества и понимания между сторонами в Бурунди. Совет Безопасности хочет, чтобы стороны в Бурунди достигли согласия. Как только такое согласие будет достигнуто, мы будем готовы, а международное сообщество должно быть готово,

оказать Бурунди поддержку во всех областях: экономической, политической, юридической и других - с тем чтобы эта страна могла снова встать на ноги и смотреть в будущее с достоинством.

Если стороны не приступят к переговорам в течение 60 дней, что является разумным сроком, тогда Совет Безопасности должен быть готовым рассмотреть меры, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, меры, направленные против тех лидеров, которые продолжают настаивать на применении насилия и которые срывают мирное урегулирование. Следует понять раз и навсегда, что, если соглашения не выполняются, ответственность за это несут те лидеры, которые не ведут свои народы к достижению необходимых соглашений.

В заключение я хотел бы сказать, что военный переворот создает новую ситуацию и что существует три причины, по которым мы должны действовать решительным образом.

Первая причина заключается в том, что до государственного переворота существовало государственное соглашение, и хотя его было невозможно осуществить на практике, оно потерпело крах из-за военного переворота. В дополнение к этому, бывший президент г-н Ньерере прилагал посреднические усилия по проведению переговоров, и эти усилия очевидным образом потерпели неудачу из-за переворота.

Во-вторых, как мы знаем, региональное сообщество в Африке отреагировало на эти события. Чили придает огромное значение региональным решениям и прислушивается главным образом к их мнению по африканским вопросам. Кроме того, историческим фактом является то, что сами африканские лидеры снова решительным образом осудили военный переворот в Африке, что нельзя игнорировать. Мы не можем и не должны посылать сигнал, который идет вразрез с линией действий, предпринимаемых Африкой.

В-третьих, это благоприятный момент. Государственный переворот в Бурунди - негативное событие, но его нельзя игнорировать; это факт. Настало время для международного сообщества действовать решительным образом с едиными целями через посредство Совета Безопасности, Организацию африканского единства (ОАЕ) на

региональном уровне и при содействии всех заинтересованных правительств, которые предпринимают шаги в оказании помощи Бурунди в достижении реального прогресса. Я полагаю, что главная задача, которая стоит перед всеми нами сейчас, - позаботиться о том, чтобы все международное сообщество говорило в унисон и способствовало достижению решений, имеющих одну и ту же цель, чтобы Бурунди получило единственный сигнал извне относительно позитивного аспекта урегулирования и риска в том случае, если позитивное соглашение не будет достигнуто.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что мы выражаем нашу самую сердечную поддержку бывшему президенту г-ну Ньерере в решении задач, которые надо будет решить в будущем. Он - личность с большим политическим авторитетом, человек высоких моральных качеств, пользующийся уважением в регионе и у международного сообщества, обладающий качествами, необходимыми для достижения всеобщего политического урегулирования в Бурунди. Любые шаги, предпринимаемые Советом Безопасности, должны поддерживать его усилия.

Мы также хотим поблагодарить Европейский союз за его последние заверения в поддержке африканских инициатив, и, в частности, мы благодарим г-на Альдо Аелло за его неутомимые усилия, направленные на достижение мира в Бурунди.

Мы также благодарим г-на Говарда Вульпе, который от имени Соединенных Штатов старается способствовать созыву совещания в стране в скорейшие сроки. Мы также благодарим правительство Бельгии за его традиционное присутствие в этом регионе.

Мы также выражаем нашу признательность Генеральному секретарю и г-ну Фаги за их усилия. Много людей доброй воли и много стран стремятся способствовать на местах достижению возвращения к демократическим процессам.

В Бурунди многие несут ответственность за судьбу страны: лидеры различных партий и фракций, военные, те, кто имеет доступ к власти в той или иной мере. В их числе г-н Буйоя и те, кто контролирует военный режим, наделенные особой

ответственностью, ответственностью, исходящей из того факта, что они решили провести государственный переворот 25 июля. Решив принять эту меру, они тем самым взяли на себя основную ответственность за достижение мира в этой стране.

Все они должны иметь в виду следующее: какое бы действие Совет Безопасности ни предпринял от имени международного сообщества, действие, которое, как мы надеемся, будет отражено в самом ближайшем будущем, оно будет иметь своей единственной целью создание возможностей для детей, родителей и семей Бурунди расти, жить и, что самое важное, сосуществовать в обстановке мира, безопасности и развития. Эти дети и история вынесут свой приговор родителям, которые несли политическую или военную ответственность в Бурунди сегодняшнего дня. В настоящее время международное сообщество протягивает свою руку Бурунди, предлагая сотрудничество и понимание, если лидеры Бурунди достигнут соглашения; но в то же время говорит им, что, если они этого не сделают, оно не оставит Бурунди в беде.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Совет Безопасности неоднократно излагал принципы, которые могли бы способствовать политическому урегулированию в Бурунди. Перечислю эти принципы: прежде всего это - прекращение насилия, начало всеобъемлющего политического диалога между всеми сторонами без исключения, и наконец, поддержка тем инициативам извне, которые предназначены для того, чтобы способствовать диалогу.

Совет отреагировал на события 25 июля этого года заявлением Председателя от 29 июля, в котором он осудил действия, приведшие к ниспровержению конституционного порядка в Бурунди. Он еще раз обратился с просьбой о прекращении насилия и начале диалога, который бы мог привести к политическому урегулированию кризиса на основе институционального консенсуса.

Требования, выраженные Советом месяц назад, выражают необходимость ответа со стороны всех сторон и лидеров Бурунди. Французская делегация поддержит усилия Совета, направленные на то, чтобы этот ответ стал позитивным и чтобы он был дан как можно скорее.

Французская делегация, руководствуясь заявлением, сделанным Европейским союзом 19 августа, которое было процитировано представителем Ирландии, выступавшим от имени Союза, поддерживает усилия региональных лидеров, Организации африканского единства (ОАЕ) и бывшего президента г-на Ньерере в их намерении помочь Бурунди в преодолении очень серьезного кризиса, который эта страна переживает. Так же, как ее европейские партнеры, Франция озабочена гуманитарными последствиями мер, предпринятых государствами этого региона, особенно влиянием этих мер на наиболее уязвимые группы населения. Важно, чтобы международные организации и неправительственные организации могли продолжать свою работу в интересах этих групп. Моя делегация полагает, что этот вопрос должен быть рассмотрен в срочном порядке и с максимальным вниманием.

Кроме того, французская делегация хотела бы, чтобы конференция все-таки была проведена, как только будут для этого подходящие условия, для рассмотрения положения в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и при содействии Организации африканского единства.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Позвольте мне начать с выражением благодарности от имени индонезийской делегации Вам, г-н Председатель, за созыв этого официального заседания для рассмотрения положения в Бурунди, что является вопросом чрезвычайной важности для международного сообщества. Мы приветствуем эту открытую дискуссию, так как она дает возможность государствам - членам Организации Объединенных Наций выразить свои взгляды, которые являются ценным вкладом в работу Совета.

Международное сообщество оказалось перед лицом серьезного вызова законности и правопорядку в результате государственного переворота в Бурунди, который остановил все усилия по поиску мирного урегулирования конфликта, по предотвращению возрождения геноцида и содействию национальному примирению, особенно усилия, предпринимаемые соседними государствами и возглавляемые бывшим президентом г-ном Ньерере. Я хотел бы еще раз подтвердить позицию Индонезии о том, что мирное решение конфликта в Бурунди может быть достигнуто только путем переговоров и диалога между всеми сторонами. Учитывая опасную

возможность того, что этот конфликт перекинется на соседние страны, станет угрозой миру и стабильности в этом регионе, моя делегация считает, что любое дальнейшее промедление и двойственность позиции Совета Безопасности не только будут иметь серьезные последствия для Бурунди, но также будут способствовать распространению нестабильности в регионе Великих озер. В этом контексте мы приветствуем региональные и международные мирные инициативы, особенно усилия бывшего президента г-на Ньерере, которые мы полностью поддерживаем.

Головоломка, которую должны решить бурундийцы для того, чтобы покончить с дальнейшими этническими расправами и начать всеобъемлющие переговоры, отражена в точках зрения г-на Ньерере, в соответствии с которыми для того, чтобы переговоры были успешными, должны быть найдены решения двух проблем: во-первых, проблемы хуту, которые оказались несправедливыми в политическом плане после обретения независимости 35 лет назад, и, во-вторых, проблемы тутси, которые искренне опасаются, что их вырежут, если хуту придут к власти. Поэтому конфликт в Бурунди проистекает из глубоко укоренившегося представления, что выживание каждой общины будет поставлено под угрозу, если она не обеспечит себе бразды правления. В этой связи мы разделяем мнение Генерального секретаря, что насильственное свержение законного правительства в Бурунди, избранного для того, чтобы изменить статус-кво демократическими средствами, не решит проблем страны. Оно символизирует продолжение контроля одной этнической группы над властью. Обращение к военным средствам вызвало лишь новые вспышки насилия в момент, когда страна оказалась в плену цикла насилия, которое, похоже, неизменно повторяется. Ясно, что переворот 25 июля 1996 года лишь усложняет и без того опасную ситуацию, усилив опасения одной стороны и укрепляя позиции экстремистов обеих сторон. Единственное жизнеспособное урегулирование может быть найдено в создании политического механизма распределения власти между большинством и меньшинством.

Для достижения этой цели международное сообщество должно направить решительный сигнал лидерам, которые сейчас контролируют положение в Бужумбуре, и принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы, во-первых, они

предприняли немедленные и безусловные переговоры со всеми сторонами внутри страны и за ее пределами; во-вторых, чтобы они вернулись к конституционному порядку и законности; в-третьих, чтобы они восстановили Национальную ассамблею; и, в-четвертых, чтобы они сняли запрет с деятельности всех политических партий и гарантировали защиту их членов. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество помогло в эффективной организации всеобъемлющих переговоров в направлении достижения политического урегулирования. Мы убеждены в том, что, как только переговоры начнутся всерьез, это придаст новый импульс урегулированию всех аспектов данного конфликта. Желание бурундийцев порвать с политическими традициями прошлого и начать диалог, способствующий национальному примирению, следует уважать. В противном случае сохранится нынешнее положение, характеризующееся отсутствием безопасности и безнаказанностью за совершение насильственных действий.

В данном контексте мы высоко оцениваем оперативную единую реакцию стран региона по отношению к тем, кто сейчас находится у власти в Бурунди. Региональное руководство действительно предприняло меры, с тем чтобы оказать давление на Бурунди в плане восстановления уважения к конституционной законности и возобновления процесса поисков всеобъемлющего политического урегулирования на основе диалога и переговоров. Важно, чтобы международное сообщество оказало поддержку этим региональным инициативам. В противном случае Бужумбуре будет направлен неверный сигнал.

Международному сообществу предстоит сыграть определенную роль в уменьшении риска гуманитарной катастрофы в Бурунди. С учетом этого контекста моя делегация в полной мере поддерживает создание гуманитарных коридоров, которые не только облегчат нынешние экономические трудности в силу санкций, но могут также сократить риск дальнейшей эскалации напряженности в результате неудовлетворения основных гуманитарных потребностей. Мы хотели бы также поддержать развитие резервного планирования для оперативного гуманитарного реагирования на случай широкого распространения насилия или серьезного ухудшения ситуации в Бурунди.

Еще одна роль, которую может сыграть Совет Безопасности, - содействие транспарентности и информированию международного сообщества о событиях в Бурунди, как в прошлом, так и в будущем. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем опубликование результатов работы Международной комиссии по расследованию, которая расследовала обстоятельства убийства первого официально избранного президента Бурунди и последовавшей за этим бойни, когда погибли как тутси, так и хуту. Мы хотели бы напомнить о том, что все лица, которые совершили или санкционировали совершение различных нарушений международного гуманитарного права, несут индивидуальную ответственность и должны быть привлечены к суду. Ответственные за преступления против человечности и, в данном случае, их соотечественники, должны быть привлечены к судебной ответственности. Организация Объединенных Наций может также способствовать учреждению беспристрастной и независимой судебной системы, поскольку это урегулирует и исправит одну из основных несправедливостей и устранит одну из причин конфликта в Бурунди.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне высказать полную поддержку Италии как члена Европейского союза заявления, которое сделал сегодня утром представитель Ирландии от имени Европейского союза.

Мы признательны за то, что просьба Постоянного представителя Бурунди посла Нсанзе о проведении сегодня прений была оперативно удовлетворена Советом. Как знает Совет, моя делегация решительно поддержала эту просьбу, считая это важным принципиальным вопросом. Мы твердо считаем, что все члены Организации Объединенных Наций - все, независимо от того, представлены они в Совете Безопасности или нет, - имеют право высказывать в полной мере свою точку зрения и излагать позицию своих стран по вопросам, которые они считают для себя жизненно важными.

Международное сообщество с растущей обеспокоенностью следит за развитием событий в Бурунди. Дипломатическая деятельность является интенсивной, в ней непосредственно участвуют специальные посланники и видные деятели африканских стран - прежде всего бывший президент Танзании Джулиус Ньерере, из

Организации африканского единства, Соединенных Штатов и, конечно, от Европейского союза. Сейчас как никогда раньше мы нуждаемся в тесном сотрудничестве всех тех, кто прямо или косвенно заинтересован в этом вопросе. Отрадно, что основные содействующие стороны этому процессу едины в своих оценках и целях. Даже сейчас, когда я выступаю, президент Джулиус Ньерере находится в Риме, где ему будет вручена награда за его неутомимые поиски мира.

Вчера мы узнали из новостей, что, прежде чем вылететь в Рим, бывший президент Ньерере встретился с майором Буйоей в Дар-эс-Саламе. Мы считаем, что сам факт, что встреча состоялась, и что это произошло в Дар-эс-Саламе, является шагом в правильном направлении: в направлении к незамедлительному национальному диалогу, открытому для всех представителей бурундийского общества, в том числе всех гражданских организаций, и призванного положить конец насилию и воссоздать в полном объеме парламентскую демократию в стране.

Недавние события, связанные с ситуацией в Бурунди, в частности доклад Генерального секретаря, подчеркивают крайнюю нестабильность внутреннего положения в Бурунди. Интенсивные боевые действия и нападения на гражданское население по всей стране сделали крайне неустойчивой гуманитарную ситуацию. В настоящее время мы не можем даже отбросить гипотезу, что произойдет самое худшее и в Бурунди может вспыхнуть новый геноцид (поскольку, как мы поняли со слов нашего друга посла Сомалии, это уже имело место в прошлом). Поэтому Генеральный секретарь просил государства-члены подготовить резервные планы для миротворческой операции, чтобы спасти гражданское население от пагубного геноцида.

Поэтому абсолютно приоритетной задачей является достижение незамедлительного прекращения огня, с тем чтобы отвратить угрозу новых смертей, нового насилия и нового разрушения. Надо установить атмосферу более крепкого взаимного доверия. Подозрения и недоверие сами по себе порождают раскол и рост напряженности. Если начнется политический диалог, конечно, серьезный политический диалог, Бурунди сможет заложить основу полного восстановления демократических институтов и

вернуться на путь демократического развития, без которого, в конечном итоге, не может быть прочного мира.

Италия знает о тесной взаимосвязи различных политических, экономических и гуманитарных проблем, которые характеризуют регион, и о продолжающейся опасности дестабилизации.

В поиске прочного урегулирования кризиса мы вновь подчеркиваем необходимость принятия подхода, который носит глобальный характер и имеет региональное измерение. Исключительно дестабилизирующим фактором является присутствие в регионе более чем полутора миллионов беженцев. Их возвращение в страны своего происхождения в условиях безопасности и достоинства имеет исключительное значение для восстановления мира.

Генеральный секретарь Бутрос-Гали, президент Ньерере, Специальный представитель Европейского союза в регионе Великих озер г-н Аелло и американский посланник Уолпе едины в своем заявлении о том, что поддержка международного сообщества имеет исключительную важность для восстановления демократического процесса в Бурунди. Если Совет Безопасности желает активизировать достойный доверия процесс национального примирения, он обязан ясно заявить о целях, которые необходимо достичь.

Именно поэтому мы признательны Постоянному представителю Чили послу Сомавиа за представление на неофициальных консультациях проекта резолюции, который нацелен на то, чтобы направить четкий политический сигнал и дать конкретный ответ на серьезные трудности, с которыми сталкивается Бурунди. На наш взгляд, исключительно важно, чтобы резолюция по такому деликатному и сложному вопросу получила полную поддержку в рамках Совета Безопасности. Совет должен руководствоваться в своих действиях двумя принципами. Во-первых, он должен действовать таким образом, чтобы поощрять стороны к началу переговоров в духе доброй воли, избегая конфронтации. Вопрос не должен состоять в навязывании воли одной стороны другой. Наиболее важным является то, чтобы возобладал диалог и тесное сотрудничество. И во-вторых, он должен уменьшить масштабы огромных страданий невинного гражданского населения и, в первую очередь, беженцев.

В течение последних двух лет моя страна направляет в Бурунди наиболее существенную часть своей двусторонней и многосторонней помощи этому региону. Правительство Италии намерено расширить там в максимально возможной степени свою гуманитарную деятельность и рассмотреть новые инициативы, направленные на активизацию нашей деятельности на цели африканских стран, со всеми из которых нас связывают длительные исторические, экономические и культурные отношения и прежде всего отношения между людьми.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): На протяжении последних нескольких лет положение в Бурунди остается приоритетным вопросом повестки дня этого Совета. Однако, несмотря на неослабное внимание и усилия международного сообщества, не отмечается признаков уменьшения бедствий бурундийского народа. Напротив, к нашему разочарованию, события месячной давности подтверждают тот факт, что Бурунди является страной, которая не допускает ни малейшей возможности принятия желаемого за действительность.

В последнем докладе Генерального секретаря от 15 августа 1996 года приводится подробный отчет о политическом падении бурундийских сторон, достигшем своей низшей точки во время переворота 25 июля, а также яркое описание исключительно трагической обстановки отсутствия безопасности и гуманитарной ситуации, отмеченной массовыми убийствами, которые терроризируют большие группы населения. Как указывается Специальным докладчиком Комиссии по правам человека, атмосфера полного отсутствия безопасности, чувство страха, ненависти и изолированности, а также преобладающая обстановка безнаказанности отравляют отношения между людьми и парализуют любую инициативу, направленную на преодоление хаоса в стране. В частности, мы с большой обеспокоенностью отмечаем замечание Генерального секретаря о том, что достойное сожаления событие 25 июля закрепит опасения одной этнической группы и усилит экстремистов с обеих сторон и тем самым приведет к росту насилия и добавит страданий бурундийскому народу.

Моя делегация считает, что нынешняя ситуация в Бурунди подчеркивает исключительно срочность, с которой международное сообщество должно

подойти к предотвращению дальнейшего обострения ситуации и возвращению Бурунди на путь диалога в целях мира и политического урегулирования. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что конфликт в Бурунди не поддается военному решению и что с помощью извне необходимо найти политические механизмы для совместного осуществления власти. В этой связи моя делегация не может не выразить свое разочарование в связи с неспособностью бурундийских сторон воспользоваться возможностью, которая была им предоставлена Мванзийским процессом и первым Арушским процессом, в особенности благодаря неустанным усилиям бывшего президента Ньерере.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть исключительную важность решений второй арушской региональной Встречи на высшем уровне. Среди прочего мы высоко оцениваем намерение стран региона дать ответ совместным, решительным и неотложным образом. Мы полностью поддерживаем принятые на Встрече на высшем уровне меры, с тем чтобы оказать на бурундийские стороны оптимальное давление в целях возможного начала серьезных переговоров по вопросу о политическом урегулировании в Бурунди. Эта инициатива демонстрирует разделение труда между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и дополняет процесс достижения цели Организацией Объединенных Наций. Она также знаменует исторический поворотный момент в процессе развития приверженности стран региона демократии на основе самого решительного осуждения факта неконституционного свержения законного правительства. Я убежден в том, что эта инициатива должна оказать долгосрочное позитивное воздействие на демократическое будущее африканского континента. Теперь, когда региональное сообщество предпринимает свои собственные меры, Совет Безопасности должен вновь вернуться к выполнению своей главной обязанности по поддержанию международного мира и стабильности в районе Великих озер.

Сейчас я хотел бы предложить два исключительно важных руководящих принципа в целях рассмотрения будущего направления деятельности со стороны Совета. Прежде всего мы не должны забывать о важности серьезного учета остроты и нестабильности ситуации в Бурунди.

Наши действия должны быть направлены на то, чтобы свести к минимуму риск возникновения цепной реакции, которая может самопроизвольно превратить ситуацию в крупный кризис. Во-вторых, мы не можем ждать слишком долго, поскольку этим мы направим неверный сигнал бурундийским сторонам. Мы считаем крайне необходимым убедить эти стороны воздерживаться от насилия и принять на себя обязательства в отношении основанного на переговорах урегулирования конфликта. Все наши усилия должны быть направлены на то, чтобы поощрить их к неотложному возобновлению процесса политического диалога, который безусловно сблизит все без исключения политические силы в Бурунди.

В этой связи мы решительно поддерживаем усилия бывшего президента Ньерере, региональных лидеров и других международных посредников в целях облегчения этого процесса. Для достижения этой цели мы должны рассмотреть все имеющиеся в нашем распоряжении возможности. Это действительно непростая задача - установить адекватное равновесие между необходимостью предпринять меры и риском принятия мер. Но вместе с тем это и не непосильная задача.

С другой стороны, существует не менее неотложная необходимость планирования на случай чрезвычайных обстоятельств в значительно более широких масштабах и при более широком охвате, о чем подробно говорится в докладе Генерального секретаря. Вызывает сожаление то, что планирование на случай чрезвычайных обстоятельств пока еще не полностью разработано в силу недостаточного уровня приверженности со стороны государств-членов. Моя делегация считает, что мы должны и далее подходить со всей неотложностью к вопросу активизации планирования на случай чрезвычайных обстоятельств и делать это как можно скорее в качестве исключительно важной части нашего плана действий. Моя делегация хотела бы выразить свою признательность Секретариату за достойные высокой похвалы усилия, которые он прилагает до настоящего времени, несмотря на многие препятствия на пути достижения этой цели.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы от имени моей делегации выразить нашу уверенность в том, что сегодняшние прения по вопросу Бурунди являются очень своевременными и

уместными. Настало время, чтобы мы выступили с инициативой в отношении эффективного урегулирования кризиса в Бурунди. Благодаря сегодняшним прениям мы получим ценный вклад со стороны многих заинтересованных стран, который будет использован для повышения эффективности нашей работы. Моя делегация надеется, что сегодняшние прения приведут к принятию комплекса мер, которые в наибольшей степени послужат интересам бурундийского народа и международного сообщества.

Г-н Матушевский (Польша): Поскольку делегация Польши присоединилась к заявлению, сделанному от имени Европейского Союза представителем Ирландии, мне бы хотелось лишь высказать краткие замечания по вопросам, которые имеют особо важное значение для моей делегации.

Как и остальные члены международного сообщества мы тоже серьезно обеспокоены положением в Бурунди. Будущее этой страны поставлено под угрозу, также как и мир и безопасность региона в целом. Это настоящая чрезвычайная ситуация. Наступило время, когда бурундийские руководители должны найти путь к восстановлению мира, демократии и безопасности. Мы настоятельно призываем их незамедлительно начать содержательный политический диалог. Необходимо обсудить самые корни конфликта, который, как правильно отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, не поддается военному решению. Всем политическим силам в Бурунди и всем слоям общества должно быть предоставлено место за столом переговоров.

Позвольте мне подтвердить поддержку польской делегации деятельности региональных руководителей, Организации африканского единства и бывшего президента Джулиуса Ньерере, который уже проявил терпение и умение в усилиях, направленных на облегчение поиска политического урегулирования в Бурунди. Моя делегация также хотела бы заявить о своей поддержке деятельности специального представителя президента Соединенных Штатов, а также представителя Европейского союза. Мы выражаем надежду на то, что стороны в Бурунди будут готовы извлечь пользу из этой формы международной помощи.

Мы настоятельно призываем лидеров Бурунди объявить о незамедлительном прекращении огня и

положить конец продолжающимся актам насилия в стране. Позвольте мне, как это мы уже делали неоднократно раньше, выразить наше глубокое сочувствие и сострадание народу Бурунди, который дорого платит за то, что их руководители оказались пока что не в состоянии договориться друг с другом. Гуманитарное положение в Бурунди продолжает вызывать у нас серьезную озабоченность. Стороны в конфликте должны осознавать свою ответственность за жизни людей и их благосостояние.

Сегодня проводится важная дискуссия. Мы убеждены в том, что мнения, выраженные в ее ходе и которые мы слушаем с большим вниманием, укажут нам путь, как лучше отреагировать на положение в Бурунди.

Г-н Индерфер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): 29 июля Совет призвал военных руководителей в Бужумбуре

"восстановить конституционное правительство и процессы, включая обеспечение продолжения деятельности Национального Совета и гражданских институтов, а также соблюдения уважения прав человека". (S/PRST/1996/32, второй абзац)

К сожалению, пока еще не был достигнут прогресс в этих вопросах. Руководители военного государственного переворота 25 июля в Бужумбуре не предприняли никаких конкретных шагов в деле восстановления демократии, и произвольные убийства с обеих сторон продолжаются.

Самый последний доклад Генерального секретаря с тревогой отмечает дальнейшее ухудшение положения в Бурунди, а также неспособность как гражданских, так и военных лидеров разрешить свои разногласия или прислушаться к четким предупреждениям со стороны Генерального секретаря, Совета Безопасности и многочисленных деятелей мирового масштаба.

Соединенные Штаты приветствуют усилия государств региона, направленные на оказание давления на руководителей государственного переворота. Мы будем прежде всего добиваться поддержки Арушских целей, призывая новый режим приступить к немедленным и безоговорочным переговорам со всеми сторонами внутри и вне страны, возвратиться к конституционному порядку

и законности, восстановить деятельность Национального собрания и снять запрет на все партии. Мы также решительно поддерживаем провозглашенное этими государствами намерение в полном масштабе сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и выработать меры, направленные на избежание гуманитарной катастрофы в Бурунди.

Государства-участники встречи в Аруше также ввели экономические санкции в отношении Бурунди. Мы решительно поддерживаем этот шаг и надеемся, что это свидетельствует о намерении региональных государств достичь целей, о которых я упоминал выше. Мы надеемся, что эти санкции убедят руководителей государственного переворота в том, что у них нет иной альтернативы, кроме как прекратить вооруженные действия и начать политический диалог. Если это не окажет желаемого воздействия, Совет Безопасности готов рассмотреть дальнейшие шаги, направленные на поддержку прекращения военных действий, или заставить прекратить боевые действия. Такой шаг может включать эмбарго на поставку оружия или выборочные санкции в отношении руководителей группировок, в зависимости от ситуации. Необходимо внимательно выполнять все санкции в целях обеспечения непрерывного характера гуманитарной помощи, с тем чтобы не нанести вреда и без того страдающему и ни в чем неповинному гражданскому населению этой пораженной кризисом страны. И, разумеется, мы должны быть готовы поддержать любую искреннюю инициативу на пути к миру и диалогу.

Дальнейшие меры как в Организации Объединенных Наций, так и в регионе должны тщательно взвешиваться с учетом развития событий в Бурунди. Судьба Бурунди сегодня более чем когда-либо зависит от самих бурундийцев. Мы направляем решительный сигнал как нынешнему режиму, так и участникам переворота внутри и вне Бурунди о том, что международное сообщество не допустит геноцида и угрозы, которую он представляет для мира и безопасности в регионе Великих озер в целом. Все стороны должны взять на себя обязательства прекратить военные действия и наладить диалог, нацеленный на установление прочного прекращения огня, прекращение убийств и всеобъемлющее политическое урегулирование.

В докладе Генерального секретаря правильно отмечается, что конфликт в Бурунди не поддается военному решению. Группировки в Бурунди должны преодолеть свое глубоко укоренившееся недоверие и опасения, с тем чтобы определить и создать для себя эффективный политический механизм.

Соединенные Штаты с чувством признательности приветствуют усилия Генерального секретаря и его сотрудников; деятельность Организации африканского единства и ее Генерального секретаря Салима Салима; бывшего президента Танзании г-на Ньерере; региональных руководителей из Кении, Руанды, Танзании, Уганды и Заира, которые провели встречу в Аруше 31 июля; и других представителей международного сообщества, которые неустанно работают над тем, чтобы не допустить дальнейшего ухудшения положения в Бурунди.

В докладе Генерального секретаря отмечается, что Секретариат продолжает оказывать содействие в осуществлении планирования на случай чрезвычайных обстоятельств для принятия мер оперативного гуманитарного реагирования на кризис в Бурунди. В то время как мы и в дальнейшем будем продолжать содействовать, в первоочередном порядке, процессу мирного решения, основанного на мирном диалоге, мое правительство приветствует завершение разработки плана чрезвычайных операций для Бурунди, который даст возможность учреждениям Организации Объединенных Наций действовать сообща, с тем чтобы обеспечить максимальный уровень чрезвычайной помощи в случае серьезной эскалации конфликта. Соединенные Штаты тесно сотрудничают с Секретариатом Организации Объединенных Наций в его двойном подходе к планированию на случай чрезвычайных обстоятельств и продолжают настойчиво призывать другие правительства поддержать это усилие. Международное сообщество всегда должно предусматривать возможность того, что в Бурунди может произойти самое худшее. Международное сообщество не должно допустить повторения ужасов, которые произошли в Руанде. Международное сообщество должно сделать все от него зависящее, чтобы быть готовым действовать в случае, если возникнет необходимость.

Поэтому Совет Безопасности должен предпринимать дальнейшие действия. В этой связи мы будем работать на этой неделе вместе с другими

членами Совета над разработкой резолюции, которая направит однозначный и четкий сигнал лидерам бурундийских группировок: немедленно прекратить убийства и срочно преступить к диалогу. Без своевременного прогресса в направлении этих целей будет очень трудно действовать, чтобы предотвратить гуманитарный кризис. Но с прогрессом может вернуться международная поддержка.

Г-н Лопеш Кабрал (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Современная история Бурунди, к сожалению, приучила нас к разного рода несчастьям, этническим и политическим потрясениям. Господство и преобладание этнической группы, которая представляет собой численное меньшинство, бунт большинства, ожесточенная борьба за политическую власть, конфликты, конфронтации, убийства, вендетты - вот уже более 30 лет создают своего рода декорацию сцены, где разворачивается одна из самых смертельных трагедий когда-либо известных Африке. Самый последний доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди свидетельствует об этом тяжелейшем положении дел и, к сожалению, поддерживает это общее мнение.

Сегодня, в соответствии с современными настроениями и предпочтениями, Бурунди может привлечь наше внимание, озадачить нас, задать вопрос нашему сознанию или просто отойти в сторону среди прочих дел, поскольку некоторые считают это банальным.

Народ Бурунди заслуживает того, чтобы Совет Безопасности обратил свое внимание на его будущее, поскольку фактически никакая predetermined судьба не должна помешать ему всесторонне и свободно наслаждаться своим будущим, не говоря уже о том, чтобы стоять на пути его прогресса в направлении национального единства и мира.

Совершенный 25 июля текущего года в Бурунди военный государственный переворот был актом насильственным, который нанес удар в самое сердце установленного конституционного порядка, ускорил раскручивание спирали насилия и в результате которого в ущерб демократии, национальному примирению и миру в этой стране была произвольно узурпирована политическая власть. Не может быть никакого сомнения в том, что этот акт является

незаконным, склонным подтвердить превосходство оружия над избирательными бюллетенями. Он должен быть отвергнут и, помимо всего прочего, недвусмысленно осужден.

Народ Бурунди, являющийся одновременно скептическим наблюдателем и невинной жертвой практикуемого обоими лагерями экстремизма, оказался замкнутым в ловушке адского круга насилия. С таким трудом установленное равновесие поколеблено, а питаемое подавлявшейся в течение многих поколений ненавистью насиле теперь вырывается наружу, ничем не сдерживаемое и неутоленное.

Конфликт в Бурунди осложняется глубоко укоренившимся в обеих общинах убеждением в том, что, если они не будут держать в своих руках бразды правления, под угрозой окажется их выживание. Вполне ясно, что этот конфликт не относится к числу пригодных для готового решения и тем более навязываемого извне. Нам необходимо изыскать политический механизм такого рода, который сможет способствовать распределению власти между двумя этническими группами - хуту и тутси. Нам необходимо успокоить волнения одной и укоренять доверие в другой.

Грубое нарушение Конвенции 1994 года о государственном управлении, которая была единственной правовой основой, которой большинство действующих на бурундийской политической сцене лиц могли доверять в степени, достаточной для того, чтобы себя с ней ассоциировать, может вновь спровоцировать возобновление насилия и углубить и продлить страдания народа Бурунди.

Совет Безопасности не может допустить применения силы в урегулировании ситуации в Бурунди. Бурундийская армия и ее лидеры должны соблюдать конституционную законность и вытекающие из нее государственные институты. Ружья должны молча опуститься и открыть дорогу диалогу.

Мы в самом деле считаем, что национальное примирение является единственным средством установления и укрепления в Бурунди прочного мира. Гвинея-Бисау настоятельно призывает наших братьев и сестер в Бурунди наконец оставить в стороне свои политические союзы, свое этническое

самосознание и свои идеологические направленности и честно, мужественно и незамедлительно вступить в открытый и конструктивный диалог, с тем чтобы создать климат взаимного доверия, признания и уважения, благоприятный для мира и безопасности для всех на всей национальной территории.

Чего же народ Бурунди ожидает от нас? Что мы можем вместе предпринять здесь и сейчас такое, что могло бы способствовать возвращению бурундийских солдат в свои казармы и переходу в Бурунди к плюралистической демократии? Как мы можем способствовать восстановлению конституционной законности после государственного переворота 25 июля? Какие в нашем распоряжении имеются средства для того, чтобы вынудить, я имею в виду заставить, нынешнюю военную хунту соблюдать правила демократической игры? Каковы, наконец, цель и масштабы санкций, установленных против Бурунди ее соседями?

Следует поощрять возобновление диалога в контексте мванзийских переговоров, проводимых под эгидой бывшего президента Джулиуса Ньерере. Нам также кажется, что установленные бурундийскими соседями селективные, целенаправленные и ограниченные по срокам санкции против тех, кто несет ответственность за государственный переворот, а также их сторонников, могут ускорить этот процесс. Это произойдет только в том случае, если данные санкции будут принципиально поддержаны всем остальным международным сообществом, а также при условии, что они будут сопровождаться мерами, способными ограничить их отрицательное воздействие на общество. Любые индивидуальные или коллективные действия со стороны наших государств должны соответствовать этой логике и благоприятствовать восстановлению в Бурунди истинной законности и мира.

С точки зрения моей делегации, следует продолжать деятельность по оказанию гуманитарной помощи. Точно так же чрезвычайно важно изучить - начав немедленно - все необходимые основные условия для возобновления помощи в целях развития сразу, как только мир, национальное примирение, демократия и строгое соблюдение прав человека закрепятся и в конечном итоге восторжествуют как в умах, так и в поведении всех граждан Бурунди, которые наконец будут объединены и срастутся в одну единую нацию.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Гондурас с чрезвычайным беспокойством следит за продолжающимся ухудшением ситуации в отношении безопасности и гуманитарной ситуации в Бурунди, усугубленного совершенным 25 июля государственным переворотом, а также той угрозой, которую сохранение такой ситуации создает для мира и безопасности района Великих озер.

Делегация Гондураса считает, что мотивируемые этническими соображениями насилие и страдания населения Бурунди и исход беженцев будут продолжаться, отрицательно сказываясь на стабильности региона в целом, до тех пор пока не будет восстановлен конституционный порядок и начат необходимый политический диалог между сторонами, с тем чтобы создать условия для достижения всеобъемлющего урегулирования ситуации.

Поэтому моя делегация обращается к бурундийским партиям с настоятельным призывом приложить все усилия, необходимые для углубления взаимного доверия и создания условий для мира и национального примирения. Мы настоятельно призываем их безотлагательно изыскать соответствующие политические механизмы для создания возможности для достижения удовлетворительного урегулирования кризиса при том понимании, что только полномасштабное и долгосрочное политическое урегулирование, предусматривающее способы распределения правительственной власти между составляющими большинство хуту и образующими меньшинство тутси, может стать ключевым элементом в установлении между бурундийцами мира и гармонии, поставив Бурунди обратно на путь, ведущий к демократии и предоставив возможность для международного сотрудничества в целях восстановления, развития и стабильности страны. Демократический и институциональный консенсус для содействия установлению мира, безопасности и спокойствия для народа Бурунди будет достигнут только с помощью диалога.

Мы понимаем, что в нынешних условиях развитие широкомасштабного политического диалога в Бурунди - задача трудная. По этой причине важное значение имеет та поддержка, которую Совет может оказать возобновлению диалога и переговоров в контексте начатого в

Мванзе мирного процесса, равно как и та, которую он способен оказать усилиям, предпринимаемым в целях содействия прочному политическому урегулированию кризиса бывшим президентом Ньерере. Чрезвычайно важной мы также считаем и ту поддержку, которую Совет может оказать региональным усилиям и инициативам, предпринимаемым с целью способствовать отысканию мирного урегулирования положения в Бурунди, в частности решениям, принятым на второй Арушской встрече на высшем уровне.

Моя делегация сознает, что нынешнее положение в Бурунди представляет собой угрозу миру и безопасности в районе Великих озер. В Бурунди по-прежнему сохраняется возможность возобновления насилия, которое может приобрести региональные масштабы. По этой причине мы признаем важное значение различных региональных и международных инициатив, в частности инициатив Организации африканского единства и усилий бывшего президента Ньерере по отысканию мирного урегулирования кризиса в Бурунди.

В связи с гуманитарной ситуацией мы считаем, что до тех пор, пока не удастся положить конец этническому насилию, обстановке безнаказанности и нарушениям прав человека, возможность геноцида в Бурунди будет сохраняться. Поэтому мы считаем, что одновременно с усилиями в направлении организации диалога между бурундийскими сторонами необходимо продолжать планирование срочной гуманитарной помощи на случай широкомасштабного распространения насилия или ухудшения ситуации в стране.

Моя делегация понимает, что сами бурундийцы должны строить свое будущее и преодолевать препятствия на пути к достижению мира и национального примирения. Сейчас самое главное - это скорейший возврат к конституционному порядку и урегулирование споров мирными средствами. Мы вновь обращаемся к сторонам с призывом незамедлительно приступить к диалогу, диалогу, который, объединив все политические силы Бурунди, позволил бы добиться демократического и организационного консенсуса, являющегося единственным реальным путем обеспечения прочного урегулирования этого кризиса.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Египет с большим интересом и тревогой следит за

событиями, происходящими в Бурунди после 25 июля этого года, и за позицией соседних африканских государств. Мы следим за ними не только из-за их возможных последствий для стабильности в этом важном субрегионе африканского континента, но и в силу действий бурундийских вооруженных сил по захвату политической власти и введенного в должность нового президента, которые фактически срывают договоренности, достигнутые на первой арушской Встрече на высшем уровне. Согласно этим договоренностям, в Бурунди должны были быть направлены многонациональные африканские силы для обеспечения безопасности и стабильности в этой стране, причем первоначально эта концепция была выдвинута правительством Бурунди, а затем одобрена Организацией африканского единства (ОАЕ) в Яунде.

События в Бурунди, наиболее серьезными из которых являются акты убийства и резни на этнической почве, о которых сообщает организация "Международная амнистия", задокументировавшая убийства более 4 000 безоружных мирных жителей в провинции Гитега, свидетельствуют о том, что на самом деле нет альтернативы политической формуле разделения власти для защиты прав как большинства, так и меньшинства с учетом уроков, вынесенных из недостатков Соглашения о государственном управлении от 1994 года.

Теперь совершенно ясно, что стороны в бурундийском конфликте не способны прийти к согласию друг с другом и что они нуждаются в помощи извне. Поэтому Египет поддерживает предпринимаемые соседними государствами усилия по достижению мирного урегулирования кризиса. По сути дела, эти государства лучше понимают коренные причины проблем и их масштабы. В конце концов, именно эти соседние государства в конечном счете ощутили бы на себе последствия распространения этого болезненного кризиса и связанные с ним опасности. Кроме того, такие усилия служат дополнением к посредническим усилиям бывшего президента Ньерере и других посредников.

В том же ключе Египет поддерживает усилия и позицию, занятую ОАЕ, которая более трех лет тому назад развернула в Бурунди миссию наблюдателей и стала первым органом, занявшимся урегулированием кризиса в этой стране.

Египет по-прежнему считает, что для восстановления конституционной законности и порядка в Бурунди следует принять целый ряд мер. Среди них снятие запрета на деятельность всех политических партий, восстановление Национальной ассамблеи, организация деловых переговоров без каких бы то ни было условий между всеми политическими и военными силами в контексте посреднических усилий бывшего президента Ньерере, гарантирование безопасности и неприкосновенности членов бывшего правительства, немедленное прекращение всех актов насилия, обеспечение целевой доставки гуманитарной помощи нуждающимся группам населения на всей территории Бурунди и обеспечение безопасности и неприкосновенности персонала региональных и международных гуманитарных учреждений.

Египет согласен с тем, что было бы ошибкой исключать возможность дальнейшей бойни на этнической почве. Поэтому мы считаем, что важно продолжать планирование срочных гуманитарных действий на случай, если международному сообществу придется вмешаться для спасения ни в чем не повинных людей. В этой связи мы полагаем, что разногласия в вопросе о том, кому поручить чрезвычайное планирование, сослужили плохую службу, учитывая серьезность такой деятельности. В будущем этого следует избегать при урегулировании столь сложных кризисов.

Мы искренне надеемся на то, что все стороны в бурундийском конфликте преодолеют психологический барьер, который мешает им признать, что невозможно навязать ситуацию, которая является несправедливой по отношению к некоторым из сторон. Граждане Бурунди должны иметь возможность отрешиться от трагических событий как далекого прошлого, так и нынешнего дня и приступить к строительству здания взаимного доверия, которое заменит собой недоверие и страх. Мы надеемся, что нынешнее правительство с пониманием отнесется к ожиданиям международного сообщества в этом плане. В этом контексте мы надеемся, что недавняя встреча между майором Буйоей и бывшим президентом Ньерере окажется шагом в верном направлении.

Египет считает, что невозможно найти реальное решение проблем африканского субрегиона Великих озер, если не учитывать в полном объеме региональные аспекты таких проблем. Мы надеемся,

что международное сообщество, соседние африканские государства и международные посредники будут и далее предпринимать усилия в направлении закладки фундамента для созыва региональной конференции по безопасности и развитию этого региона. Решающими факторами эффективного исхода такой конференции являются правильный выбор сроков ее проведения и хорошая подготовительная работа. Очевидно, что успех этой конференции будет во многом зависеть от того, насколько подлинным будет стремление ее участников достичь прочного политического урегулирования проблем в Бурунди.

Наконец, делегация Египта хотела бы, пользуясь случаем, официально заявить о своей признательности Генеральному секретарю и его помощникам, особенно его Специальному представителю в Бурунди, за предпринимаемые ими усилия.

Г-н Гомерсал (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Это не первые прения по Бурунди, которые проходят в этом зале. Новыми моментами по сравнению с прошлым заседанием являются переворот, направленный против конституционного правительства в стране, и дающие больше оснований для оптимизма решительная реакция региона на эту ситуацию и его стремление восстановить политический и конституционный порядок. Что осталось неизменным, так это, как явствует из доклада Генерального секретаря, вопиющее насилие, которое одни бурундийцы продолжают творить в отношении других бурундийцев.

Мы согласны с выводом Генерального секретаря о том, что конфликт в Бурунди не поддается военному решению и что международное сообщество должно и впредь сосредоточивать свои усилия на том, чтобы убедить стороны сесть за стол переговоров в целях прекращения боевых действий, восстановления законного правления и достижения прочного национального примирения в Бурунди.

Мое правительство приветствует и всемерно поддерживает инициативы, предпринятые в Аруше руководителями соседних с Бурунди государств, и в частности посреднические усилия бывшего президента Ньерере. Мы приветствуем принципиальную позицию региона в отношении неконституционной смены правления, которая

произошла в Бурунди 25 июля, и разделяем его решимость добиваться восстановления конституционного порядка и достижения прекращения этого давнего конфликта на основе переговоров. Мы приветствуем африканскую инициативу, считая при этом, что Совет Безопасности и международное сообщество также должны играть в этом важную роль.

В настоящее время Совет рассматривает проект резолюции, который, по нашему мнению, должен стать важным средством координации ответных действий региона с действиями всего международного сообщества. Мы поддерживаем решения, принятые в Аруше в отношении экономических санкций, однако разделяем обеспокоенность Генерального секретаря возможными последствиями санкций для гуманитарных поставок и персонала. Гуманитарным учреждениям должен быть предоставлен неограниченный доступ к нуждающимся, и они должны иметь возможность работать в условиях адекватной безопасности. Поэтому мы приветствуем решение руководителей региона о создании в Найроби регионального координационного комитета и их заверение в том, что гуманитарные поставки будут осуществляться беспрепятственно. Мы призываем стороны в Бурунди прекратить нападения на сотрудников гуманитарных учреждений и обеспечить им безопасные условия работы.

Мы также считаем необходимым сохранить присутствие в Бурунди наблюдателей за соблюдением прав человека. Мы воздаем должное персоналу работающей там сейчас группы как за его достижения, так и за мужество, которое он проявляет в тяжелых условиях.

Майор Буйоя сделал много публичных обещаний с 25 июля. Он также предпринял меры контроля над вооруженными силами, что носит потенциально позитивный характер. В то же время ясно, что акты насилия продолжаются и что его предложение о продолжительном переходном периоде до возвращения к конституционному правительству не будет поддержано национальным консенсусом. Он должен отреагировать на озабоченность, выражаемую региональным сообществом. Мы приветствуем тот факт, что он публично заявил о своей готовности начать диалог и что он встретился с бывшим президентом Ньерере. Мы также призываем другие конфликтующие

стороны принять на себя обязательства провести переговоры всех заинтересованных сторон как можно скорее.

Все стороны должны согласиться на немедленное прекращение огня и начать серьезные переговоры. Если прекращение огня будет объявлено, мы готовы предоставить практическую помощь в поддержку региональных усилий для обеспечения надлежащей безопасности для всех в Бурунди. И, когда будет достигнуто прочное урегулирование, мы готовы внести свой вклад в международные усилия по восстановлению бурундийской экономики в поддержку такого урегулирования.

В то время как правомерно сосредоточить внимание на достижении урегулирования, мы также согласны с Генеральным секретарем, что предварительное чрезвычайное планирование должно продолжаться в том случае, если региональные и международные усилия не будут достаточными для предотвращения гуманитарной катастрофы в Бурунди.

Наконец, ответственность за прекращение убийств всецело лежит на лидерах Бурунди и внебурундийских фракциях. Они должны действовать уже сейчас, с тем чтобы процесс истинного политического диалога мог начаться. Мы призываем тех, кто в настоящее время находится у власти в стране, действовать в интересах их страны, стремясь к согласию с другими группировками, используя возможность, которую предоставляет арушский процесс для начала трудной, но в конечном итоге неизбежной задачи восстановления единства нации с конституцией, которая пользуется самой широкой поддержкой.

Г-н Хэ Яфэй (Китай) (говорит по-китайски): Мы приветствуем открытые прения, которые проходят сегодня в Совете Безопасности по вопросу о положении в Бурунди, и полагаем, что это поможет международному сообществу достичь общего согласия по надлежащему урегулированию вопроса о Бурунди.

Мы придерживаемся мнения, что ключ к урегулированию бурундийского вопроса лежит в национальном примирении, мирном сосуществовании и разделении власти двумя этническими группировками в Бурунди, в то время

как единственным путем к достижению этой цели является немедленное прекращение военных действий всеми воюющими сторонами в Бурунди и начало диалога и, безусловно, переговоров с целью поиска политического решения для установления прочного мира, стабильности и безопасности в стране. Мы полагаем, что международное сообщество должно также принять это во внимание в своих усилиях по решению вопроса о Бурунди. Безотлагательной задачей Совета в настоящее время в решении этого вопроса является заставить все бурундийские стороны четко понять ситуацию, отказаться от применения силы и приступить к подлинным мирным переговорам.

Мы разделяем точку зрения Генерального секретаря, что бурундийский вопрос не может быть решен военным путем и что вместо этого должно быть найдено политическое решение. Бурундийский вопрос осложнен историческими и другими факторами сегодняшнего дня. И поэтому урегулировать его раз и навсегда совсем не просто. Однако мы верим, что этот вопрос должен и может быть тщательным образом разрешен, отчего получит выгоду не только бурундийский народ, но что в свою очередь будет также способствовать миру и стабильности в регионе. Бурундийский народ, который уже сильно пострадал от хаоса и конфликтов, мечтает о стабильности. Мы придерживаемся мнения, что окончательное урегулирование бурундийского вопроса полностью зависит от самого народа Бурунди. Мы призываем лидеров всех бурундийских сторон исходить из чаяний их народа и из их национальных интересов; отказаться от насилия и стремиться к достижению диалога; отречься от этнической ненависти и добиваться национального примирения; прекратить межфракционную борьбу и работать для достижения своих национальных интересов. А мы, как всегда, будем поддерживать все меры, которые будут способствовать установлению мира и стабильности.

Мы хотели бы выразить нашу признательность за усилия, которые были предприняты африканскими странами, особенно соседними с Бурунди странами, для урегулирования бурундийского вопроса. В этой связи мы особенно признательны бывшему президенту Танзании г-ну Ньерере за его неутомимые усилия в его посредничестве в кризисной ситуации в Бурунди. Китайское правительство предоставляло президенту Ньерере помощь, какую только могло, в его

деятельности по решению бурундийского вопроса, и мы будем продолжать оказывать нашу поддержку во всех сферах в будущем. Мы надеемся, что бурундийские стороны будут тесно сотрудничать с президентом Ньерере для того, чтобы вернуть их страну на путь мира, демократии, единства и восстановления в кратчайшие сроки.

Китайское правительство всегда проявляло интерес к судьбам африканского народа. Мы питаем глубокую симпатию к бурундийскому народу в его страданиях, происходящих по причине затянувшихся войны и нищеты. Мы надеемся, что эти страдания скоро уйдут в прошлое и что бурундийский народ заживет счастливой и спокойной жизнью в ближайшем будущем. Мы будем трудиться вместе с международным сообществом для достижения этой цели.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская Федерация не раз выражала свою глубокую озабоченность в связи с трагическими событиями в Бурунди. Продолжающийся там более трех лет острый политический кризис, сопровождающийся кровавыми межэтническими столкновениями, уже унес жизни десятков тысяч людей, породил волну беженцев и перемещенных лиц. Назревает широкомасштабная гуманитарная катастрофа, чреватая угрозой дальнейшей дестабилизации этого и без того неспокойного региона Африки.

На протяжении всего периода бурундийского кризиса Совет Безопасности уделяет пристальное внимание поискам путей его преодоления. Мы надеемся, что наше нынешнее официальное заседание даст дополнительный импульс мобилизации усилий в этом направлении.

Российская делегация твердо убеждена в том, что военными средствами и путчами проблему Бурунди не решить. Мы считаем важным добиться восстановления в этой стране конституционных форм правления как по принципиальным соображениям, так и для обеспечения необходимых условий с целью возрождения межбурундийского диалога.

Полагаем, что бесспорный приоритет должен отдаваться политическим методам. Главное сейчас - предотвратить наихудший из вероятных сценариев - вспышку кровавого насилия и заставить лидеров

Бурунди сесть за стол переговоров, добиться прочного прекращения огня, быстрой организации переговоров без всяких предварительных условий между представителями всех без исключения политических сил.

Задача международного сообщества и облеченных его доверием посредников - способствовать выработке такого четко выверенного и сбалансированного решения, которое, с одной стороны, сняло бы угрозу новой волны кровопролития и геноцида, с другой - вывело бы участников конфликта в Бурунди на путь создания политических механизмов, обеспечивающих надлежащие гарантии безопасности для всех бурундийцев. Без этого, на наш взгляд, невозможны подлинная нормализация обстановки и установление прочного мира и согласия.

В этой связи мы всегда приветствовали и поддерживали усилия стран субрегиона, являющиеся ключевым фактором урегулирования. Они свидетельствуют о растущей решимости африканских государств вплотную заняться тушением опасных очагов гражданских войн и межэтнических конфликтов в их собственном доме.

С уважением мы отнеслись и к согласованному ими решению об оказании давления на Бурунди, включая введение санкций.

При этом мы ценим стремление соседних с Бурунди стран учитывать очевидные последствия этих мер для простых бурундийцев и сохранить возможности для гуманитарных усилий международных организаций. Ведь речь идет о принципиальном вопросе. Необходимо обеспечить адекватное соблюдение "гуманитарных стандартов" санкций, с тем чтобы минимизировать их негативное воздействие на и без того крайне тяжелое положение широких слоев населения Бурунди, истерзанного длительным и кровавым конфликтом. Санкции должны иметь ясные критерии их введения и снятия, четкие временные параметры и быть нацелены прежде всего против экстремистских сил как внутри страны, так и за ее пределами, которые противодействуют прекращению насилия и препятствуют налаживанию серьезного переговорного процесса.

Меры давления способны принести желаемый политический эффект, если они будут иметь ярко

выраженный селективный характер, применяться гибко и выстраиваться с учетом внутривнутриполитической динамики в Бурунди, в том числе конкретных действий каждой из сторон. В этом плане наиболее эффективными могли бы быть такие шаги, как эмбарго на поставки оружия всем противостоящим бурундийским сторонам, замораживание их счетов в иностранных банках, введение других возможных ограничений, которые затрагивали бы личные интересы экстремистов, до тех пор пока они не прекратят насилие и не заключат прочного мирного соглашения.

Тактику давления важно подкрепить и недвусмысленным сигналом всем экстремистским силам о том, что в случае широкого распространения актов насилия и угрозы крупномасштабной гуманитарной катастрофы международное сообщество будет вынуждено принять соответствующие меры реагирования. Полагаем, что Секретариату Организации Объединенных Наций следует наращивать усилия по предварительному планированию такой гуманитарной акции с учетом всех возможных вариантов.

Мы также исходим из того, что направление в подходящий момент в Бурунди миссии Совета Безопасности могло бы оказаться весьма полезным для всесторонней оценки ситуации и воздействия на конфликтующие стороны в интересах стимулирования и продвижения мирного процесса.

Сознавая свою ответственность в качестве постоянного члена Совета Безопасности за сохранение международного мира и безопасности, Россия по согласованию с другими членами Совета примет адекватное участие в усилиях мирового сообщества, направленных на нормализацию обстановки и предотвращение роста насилия в Бурунди, на строгое соблюдение общепринятых прав человека и норм гуманитарного права.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Германии.

Прежде всего я хотел бы отметить, что Германия в полной мере поддерживает заявление, сделанное представителем Ирландии от имени Европейского союза.

Положение в Бурунди по-прежнему вызывает у нас глубокую обеспокоенность. В частности нас глубоко тревожат сообщения о жестоких расправах над гражданскими лицами, которые, похоже, продолжаются в Бурунди в неизменных масштабах. Насилие в Бурунди должно прекратиться. Нас также беспокоят последствия внутреннего кризиса в Бурунди для мира и безопасности в и без того охваченном беспорядками регионе Великих озер.

Генеральный секретарь подчеркнул в своем последнем докладе, что конфликт в Бурунди не поддается военному решению. Мы разделяем эту точку зрения. Мы с интересом приняли к сведению недавние признаки того, что политические лидеры и лидеры фракций в Бурунди, возможно, высказались соответствующим образом.

Германия считает крайне важной безотлагательную организацию диалога, с участием всех политических сил Бурунди без исключения, в том числе представителей гражданского общества для поисков консенсусного урегулирования кризиса в Бурунди на основе переговоров, урегулирования, гарантирующего безопасность для всех.

В этом контексте мы хотели бы выразить поддержку усилий региональных лидеров, и в частности бывшего президента Джулиуса Ньерере, по содействию поискам политического урегулирования кризиса в Бурунди. Мы конкретно поддерживаем их призыв к режиму Бужумбуры незамедлительно восстановить Национальную ассамблею, отменить запрет на деятельность политических партий и провести переговоры со всеми сторонами в конфликте.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить то значение, которое мы придаем оперативному и удовлетворительному урегулированию ситуации тех, кто обратился за защитой в наши и другие иностранные представительства в Бужумбуре.

Санкции, введенные региональными лидерами, как верно отмечает Генеральный секретарь, не должны рассматриваться как инструмент наказания. Они являются средством достижения цели. С другой стороны, нельзя допускать, чтобы они усугубили тяготы страдающего народа в Бурунди. Поэтому мы приветствуем усилия по выработке конкретных

исключений из режима санкций по гуманитарным соображениям.

Мы приветствуем недавнее издание заключительного доклада Международной комиссии по расследованию обстоятельств убийства президента Бурунди 21 октября 1993 года и жестоких расправ, которые последовали за этим. Мы надеемся на то, что это может быть вкладом в преодоление нынешнего состояния безнаказанности в Бурунди, что, как сказано в последнем докладе Генерального секретаря, отравляет человеческие отношения и парализует все инициативы по выводу страны из хаоса. Я хотел бы также подтвердить значение, которое мы придаем новому размещению по всей стране, в ближайшее время, наблюдателей за правами человека, которое на сегодня финансируется Европейской комиссией.

В прошлом Германия вносила значительный вклад, как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях в улучшение гуманитарной ситуации в Бурунди и положения бурундийских беженцев в районе Великих озер. Она готова поддержать дальнейшие усилия Бурунди по восстановлению, как только будет достигнуто необходимое национальное примирение.

Совет Безопасности в настоящее время рассматривает положение в Бурунди. Делегация Германии будет и впредь вносить конструктивный вклад в разработку резолюции Совета Безопасности по Бурунди. Мы надеемся на то, что обсуждение принятия дальнейших мер Советом Безопасности станет ненужным, когда будет достигнут прогресс в развитии ситуации на местах.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Насколько я понимаю, представитель Бурунди желает выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (говорит по-французски): Я хорошо знаю, что час уже поздний и поэтому я буду краток. Я просто хотел бы заверить Совет Безопасности в том, что режим Бурунди в полной мере готов вступить в диалог со всеми группами и фракциями, которые претендуют на какие-либо права. Поэтому Совету Безопасности следует принять к сведению это торжественное обязательство нового режима.

Во-вторых, следует отметить, что доклад Генерального секретаря, который в целом отражает прискорбную действительность, имеет тенденцию делать упор на ситуации, которая имела место до 25 июля этого года. Данный доклад был бы гораздо более полезен, если бы был обновлен, с тем чтобы в нем упоминались жестокие расправы.

Сегодня ситуация вовсе не столь тревожна, как ее описывали и представляли многие ораторы.

В этой связи в пятницу, 23 августа, правительство опубликовало заявление, в котором оно приглашает все международное сообщество, в том числе и организацию "Международная амнистия", незамедлительно начать расследование этих ужасных обвинений, сделанных представителем "Международной амнистии" в Бурунди. Сегодня я получил копию послания, направленного правительством Бурунди Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, с просьбой увеличить число наблюдателей в области прав человека:

"в силу различных смертоносных актов насилия, которые осуществляются на протяжении трех лет против невинного гражданского населения",

поскольку нынешнее правительство решительно намерено предпринять все необходимые превентивные и принудительные меры для того, чтобы как можно скорее прекратить цикл насилия. Оно намерено на деле обеспечить неукоснительное соблюдение прав человека, целостность и безопасность всего населения Бурунди. Я хотел бы передать это послание Совету

сейчас до официального вручения этого документа Вам, г-н Председатель, или Вашему преемнику на этом посту послу Гвинеи-Бисау.

Что касается миссии, порученной бывшему президенту Ньерере, уважаемые коллеги часто заинтересованы в отстаивании некоторых идей. Однако мы также подчеркивали с самого начала, до того, как произойдет какое-либо политическое вмешательство извне, что новый режим призывает президента Ньерере возобновить переговоры и пригласить к участию в них все стороны в конфликте. В этой связи я хотел бы заверить Совет Безопасности и международное сообщество в том, что нынешний режим не поддастся уговорам или силовому давлению. Он был намерен полностью следовать этому императиву.

В заключение я хотел бы обратиться к концепции известного философа Гегеля, который был Вашим, г-н Председатель, соотечественником. Он сказал - и я привожу его слова по памяти, но надеюсь, что цитирую его правильно: "История учит нас, что история ничему не учит человека". Эти слова обращены к некоторым коллегам и отдельным ораторам, которые выступали в несколько критическом духе, возможно, не совсем отвечающем реальному положению вещей, и, вероятно, без учета истории своих собственных стран. Но как мы могли указать, Бурунди сможет вернуться на путь подлинного демократического процесса.

Председатель (говорит по-английски): Список записавшихся для выступления исчерпан.

Следующее заседание Совета Безопасности в целях дальнейшего рассмотрения пункта повестки дня будет назначено в ходе консультаций с членами Совета.

Заседание закрывается в 14 ч. 15 м.